

PAGINE FRIULANE

PERIODICO MENSILE

ABBONAMENTO, per un anno, lire 3 — Esciranno non meno di dodici fascicoli annualmente, di sedici pagine.
Un numero separato, centesimi quaranta.

Sommario del n. III.º — *Pasche*, prof. Valentino Osterman — *Ancora di Florendo e Secondo Mariuzza*, Luigi Grestti — *Canzone sull'aria « Bandiera d'ogni vento »*, Florendo Mariuzza — *Versi inediti di Pietro Zorutti* — *Saggi di antico dialetto friulano tratti dall'archivio comunale di Gemona*, don Valentino Baldissera — *Tradizioni Popolari: La leggenda del chischel di Gemono*, prof. Valentino Osterman — *Castello e Castellani d'Illegio*, Piemonte — *Le Vicinie*, avv. Carlo Podrecca — *Rosella*, ballata: Aloisio Pico da Interneppo — *Lament de l'emigrand*, Piemonte — *Bibliografia friulana*, dott. Vincenzo Joppi — *Maniago: Spigolature storiche dal 1567 al 1616*, comunicate dal dott. Joppi — *La prima invasione dei francesi in Friuli* (seguito); Locatelli Maffeo — *Ogni volta una*, O. — *Novela di un çhazador*, Pepe.

PASCHE

(Dialetto di Gemona).

Jè une zornade di Paradis. Il cìl clâr, net, senze un bâr di nûl, l'è d'un colôr celest spavid; il sorêli al jeve limpid, e al schalde che al pâr cuasi di jessi in Mai; ogni tant un' arie fresculine pâr che ti çharezi la muse, e l'atmosfera nête di vapôrs lasse viodi in gran lontananze, e pâr cuasi che avizini i profii das montagnis, cuviertis di nêv da la metât in sù. I noglârs son plens di giatuz (1) ch'a pendolin di cà e di là, i cuargnolârs son in rôse, i prâz scomenzin a sverdeâ, e pai roncs lis violis e lis primisveris zalis sot das cisis, i cidivocs blancs, ros e viole nei lûcs manco soreglâz, e i cuccs, d'un biel colôr di rose fin che son in bocul, blancs e cul boton zâl co son spiegâz, mostrin che primêvere jè entrade. Sui ôrs das cisis i seriz si sintin a triticâ, e cualchi rare zizile scomenze a lâ a cîrî il so nîd.

Fin da matine lis çhampanis da Parochie sunin di legrie, e lis stradis di campagne son plenis di int vistude di fieste, che côr a funziòn. Lis contadinis han tirât fûr duç i plui biei abiz, i fazolez celesg e rôs, i ruçhins di fieste; cuasi dute la zoventût ûl vè alc di

screâ in chest di, lis artisanis cun abiz di sede di formis che no saressin cert di mode in zitât, van a braz dal marit dîr, cul veladon fat ançhimò cuand che l'ere nuviz, dis agn in daûr, e cu la cane di pêl di jeur.

Siôr 'Sef, fin da prime matine, al svey i fruz e ur dis:

— Uè bisugnè jevâ a d'ore e lâ a messe, se si ûl mangiâ di colaziòn; — e duç corin a San Roch.

Finide la messe, il capelan cul muini vegnin a çholi il caffè in çhase di siôr 'Sef, ma prime Pre Toni met su la cuete, dis un *oremus* e benedis cu l'aghe sante lis fujazzis, i pistums, la zeste dai ûs, il salam e il magri cuet (1), i bozzons dal vin blanc e neri, i çapons e la çhar, e tante altre grazie di Dio che jè in mostre su la taule dal tinel.

Dopo si fâs di colaziòn e si va in Domo a messe grande.

A une, cuasi, tornin a çhase a gustâ, e si reste in taule fin ch'al sune gespui; parçè che il di di Pasche duç stan cu la lôr famee, e nei paîs, almanco fin dopo benediziòn, anche lis osteriis e i cafès a son sierâs.

In taule i fruz ripetin pa decime volte: che la fujazze jè tant buine, par che ur dein un altre fete; e il pizzul al dis:

— Papà, ce tantis buinis robis ch'a fasin a Pasche! L'è miei ançhimò che a Nadâl; in che volte l'è nome il mandolât; e po' l'ere tant frêd chest Nadâl!

— L'è un proverbio — rispuind siôr 'Sef, — ch'al dis:

Nadâl al fûc e Pasche al zûg

O

Nadâl in çhase e Pasche in plazze.

— E chest an, salte su siore Marie, l'ha indovinate anche chel

Uliv bagnât e ûs suz;

ma no chel altri

Pasche d'uliv si jes fûr dal nîd.

(1) Giatuz = fiori del nocciuolo.

(1) Sottogola alessa di majale.

Uè malafessi che si po' jessi, ma Domenie ulive cun chê ploe fine, continue, frede, si vares dit che l'Unviêr doveve durâ almanco anche un mês.

— E parçè, papà, domenie ulive dute la int puartavie chei ramaz d'uliv in glesie?

— A è une funzion che ricuarde cuand che Crist, tornât a Gerusalem, si vedê vigni incuintri il popul puartand ramis d'uliv.

— E parçè — domande un altri — in glesie ai ufizis, dopo distudadis dutis lis çhandelis che son sun chel çandelir di fier ch'al pâr un trepls, fasinan dut chel fracàs, batind i scopolons?

— Çe gust — dis il pizzul — io corevi su e jù pa glesie cu la crazule, pestanle pai bancs, e doi fantaz cui clauz, fasind di bati i scopolons, inclaudavin i abiz das feminis: jui ce tant ch'a si rideve!

— Mal fate, in glesie no si va par zujâ e fâ bacan. Anche chel sussûr l'ha il so parçè; al ricuarde la passion di nestri Signôr, e si comandas jò, no us lassares puartâ in glesie nè crazulis, nè bastons, e vores che nome il muini al ves un gran batacul cun doi tre marçhei, come ch'a usin in cualchi pais di Çhargne; cussì no si us sintarès a disturbâ dute la funzion.

— Ben — dis il pizzul, par voltâ discòrs, cun che furbarie inozent proprie da so età; — e parçè, co sunin glorie, sabide sante, corinan lis feminis a lavâsi tal laip da fontane?

— J'è une superstizion; cualchidune cròd cul lâvasi di parâ jù i peçhâs; altris a disin che par chel an son siguris di no jessi becadis nè da madracis nè da viparis; cui cròd di preservasi o uârî dal mâl di vôi; lis fantatis sperin di diventâ plui bielis; e i ortolans disin che a semenâ e replantâ rosis tant ch'al sune glorie a diventin doplis, e lis mamis disfassin e fasin çhaminâ i lôr bambins pai cuatri çantons da stanze parçè ch'a disin che cussì çhaminaràn soi plui prest. Il popul, viostu, ai ten plui as formis di aparenze che a sostanze da religion; cussì cà di noaltris tantis feminis usin fâ il dizun, stand senze mangiâ nè bevi da un glorie a l'altri, cuarantevot oris.

— Eh; jo no lu fares veh, papà!

— No l'è pericul, cun chel appetit chi tu patisciz; lôr si però i stan. In cualchi lûc anche a mangin, ma no si mange altri che une specie di panade cul crostul, cuete in ta pagele come une fujace, fate cun pan, ueli e fenôli. Disin poi che Vinars Sant l'è mâl a lavorâ cui bûs in campagne, e guai a che

femine che in chê di a va a lavâ. Chei ch'a batin i doi baticui denant da pruçission di Vinars sant, a pain il muini par vei chel dirit, e in altris pais, il muini met all'aste, a cui che dà plui, il diritt di puartâ la crôs grande su la spale, come ch'a l'ha puartade Crist, e chel ch'a la puarte devi çhaminâ discolz dute la pruçission. In altris pais invezze nol puarte la crôs nome chel ch' al fâs di Crist, ma son anche i doi ladrons, e ta pruçission, al di là dal confin di Palme, jo hai sintût une volte ch'a çhantavin cheste orazion:

Pater noster Sante Lêne
Ch'a pative tante pene
Ch'a pative tant dolôr
Ch'a l'è muart nestri Signôr
Batût e scoreât,
Cu la lanze trapassât,
A gotâ une gotite
Sun chê piere mulisite
La piere si sclapâ
Dut il mond s' inlumina
Inluminâsi vò Signôr
Inluminâsi vò Madone.
Cui che la sâ, cui che la dis,
La só animute larâ in Paradis.

— Chest an no è stade fate la pruçission, e par chest, l'ha dit il famei — salte su il fi plui grand — varin triste anade.

— Anche cheste è une superstizion. Viòd che in cualchi lûc ca in Friûl a disin:

Se al plûv Vinars sant, la çhere no è mai sazie,
e se no

Se al plûv Vinars Sant
Arzure l'an ducuant;

e in altris invezze disin il contrari:

Se al plûv Vinars Sant
Al plûv l'an ducuant,

O
Se l'è arz Vinars sant, l'è arz dut l'an;
se indovinî chesg, falin chei altris; a son pronostics che no son fondâz su esperienze certe, parçè che no si ha notât cemud che j'ere l'an prime; e cussì ricuardansi come che a podevin, han fat su chesg proverbîs. Met mo che chest an vebin rason i ultims, e pense ch'a disin anche:

Se al plûv il di di Pasche, plovarà dutis lis domenis
fin as Pentecostis.

Chest an Pasche jè sute, e lis domenis dopo nol dovares ploi; cemûd vadinan d'accordo un cu l'altri?

— Ma ben l'è vèr che i implanz das vîz si scuên faju setemane sante, e che la mediche si devi semenale Vinars sant.

— La stagion cert jè propizie parçè ch'a scomenze l'Aviarte; ma setemane su, setemane jù, no impuarte tant, pur che si lavori la çhere sul sut.

E cussi jè une superstizion chè altre ch'a disin che bisugne meti vie l'aghe sante la sabide, vilie di Pasche, par dâle dopo di bevi ai umin o ai nemai cuand che son malâz, mescedante cun aghe fresche. In cualchi lûc prin di bevi a disin :

Aghe fresche e aghe benedete
pare vie la malatie gnove e che viere.

I pagans vevin anچه lôr un sconzûr cuasi simil; mescedavin vin vieri e vin gnûv in onôr di Sileno, l'amic di Baco, e po cuand che bevevin disevin in latin: vin gnûv e vin vieri pare vie la malatie gnove e la viere.

— Tu, papà, tu sâs dutis lis usanzis dai antigs.

— Lis hai studiadis un pôc parcè che soi convint che tang costumes nestrîs vegnin da lôr. Cussi, jo no sai, ma crôd che l'usanze di benedî il sâl, i ûs e il pan a Pasche sei dei antigs, e plui chè, di di tre preeris tre voltis prin di scomenzâ a mangiâ; di solit disin tre pater, tre ave e tre gloria.

— E alore sônân antigs anچه i zugs ch'a fasin cui ûs? Usavinan anچه une volte di butâ in alt i ûs dûrs e di cori a çhapâ su plui vultîr chei ch'a no si rômpin?

— Sarà ben, po jessi une specie di vaticini o di benedizion. Cui ûs in cualchi lûc jo hai vedût a zujâ butanju jù pas riviz, e fasind cori i fruz a piaju; in altris lûcs metin l'uv par çhere, e cun un bez i train, e cui ch'al fâs entrâ la monede ta l'ûv lu uadagne; o a metin diviers ûs sot une cite, po i lein i voi a un, lu fasin zirâ at r par ch'al pierdi la tramontane, e po cun t'un baston al va a bati par rompi la cite, e se s'intive a rompile i ûs son siei; e finalmentri fâsin là jù par, un agâr in rive ognun il so ûv un dâur l'altri, e chel ch'a l'è plui tarond e ch'al côr plui, disin ch'a l'ha fat trucul, e al çhòl l'ûv ch'a l'ha trucât.

— Ma la religion cristiane, — domande sioe Marie, — no vegnie de ebraiche?

— Sì, e par chêst si use mangiâ l'agnel pascuâl, o il cavret, e par chêst in tang pais il prin ch'al batie dopo la Pasche devi puartâ al plevan un agnelut dut plen di flocs e di rosiz; ma ch'est nol çhol che tang costumes dei nestrîs antigs si sedin infiltrâz anچه nel cristianesim; tu sâs: l'è plui fazil brusâ un pais che smeti une usanze.

— Ben, e vualtris no smetit l'usanze di là a gespui, ch'a sune l'ultime.

O.

Ancora di Florendo e Secondo Mariuzza

Il signor J. nel 2.^o numero delle *Pagine Friulane* vi presentò il poeta di Campoformido Florendo Mariuzza ed il suo fratello Secondo, parlando con conosciuta competenza anche delle poesie del primo: credo non riusciranno discari alcuni episodi sulla allegra ed avventurosa loro vita. Li ho raccolti dalla bocca di un mio vecchio compaesano, buona compagnia lui pure, ai suoi tempi, e che col *liron* accompagnava nelle feste da ballo, il mandolino, la chitarra ed a volte anche il violino dei fratelli Florendo e Secondo.

Adunque, è il mio buon vecchio che parla, adunque dovete sapere che Secondo aveva il libro del *Comando*. Basta solo aprirlo quel libro, perchè il diavolo venga dinanzi e faccia tutto quello che da lui si vuole. — Un giorno Secondo lavorava al deschetto e la sua donna faceva pulizia in camera. Il libro era dimenticato sul cassone, e la donna curiosa volle aprirlo. Ed ecco comparirle innanzi quello del *berrettino rosso* e dirle: comanda! La donna spaventata, anzichè comandare, si mise a urlare dallo spavento. Secondo, abbasso, capi di cosa si trattava, salì e comandò a *barbe coçhon* che gli legasse mille fascine con la sabbia della Torre. — Si sa, con la sabbia non si possono legar fascine; ed il diavolo scomparì.

Un'altra volta, e l'ho veduto io co' miei occhi, è sempre il vecchio che parla, Secondo veniva da Campoformido ad Orgnano. Noi altri ragazzi *fasevin cuei panolis*. Ci si avvicina domandandoci *une ponte*, che noi, come fanno i ragazzi, rifiutammo. Bene, disse allora Secondo, ed io vi mangerò tutto il fuoco. E detto fatto si cacciò in bocca parecchie manate di brace accese. Non ve lo dico come noi spaventati ce la demmo a gambe. In quella volta io ancora non lo conosceva, e poi..... aveva il libro del comando.

Una volta poi, questa è bella, erano andati Florendo e Secondo a suonare in un pasto da nozze. Fra i *nuviz* c'era anche un *morós* e *une morose*. — Naturalmente, s'era di carnevale. — Florendo dopo cena dice al *morós*: ti piacerebbe un grappolo d'uva? Sì, risponde, questi. Bene, voltati e guarda quel muro. Era comparsa una vite, colle sue foglie verdi — e un bellissimo grappolo d'uva. — Il *morós* va per cogliere il grappolo; sparisce l'incanto, e si trova fra le dita il naso della sua bella.

Un'altra volta, ma qui non c'entra il libro famoso, in una casa benestante di Campoformido, che era molto frequentata dai fratelli Mariuzza, e le cui fanciulle si divertivano molto a sentire *les sos zatares*, vennero rubati degli oggetti preziosi. I sospetti caddero sulla servitù, ma non si sapeva precisare la persona.

— A me, — dice Florendo, — lo scoprirò io.

Prende il gallo di razza, e lo sporca ben bene con polvere di carbone; poi, legatolo, lo mette sur una tavola in una stanza oscura. Chiamate le persone di servizio dice:

— L'oro qualcuno di voi lo ha portato via; ora scopriremo il ladro. Tutti dovete entrare nella stanza qui vicina e toccare il gallo che è sulla tavola; quando lo toccherà il ladro, il gallo canterà.

Entrano uno alla volta. Gli innocenti toccano il gallo sicuri. Ma il ladro — per tema forse del libro del comando — non si arrischia ed esce senza averlo toccato. Florendo che stava sulla porta, guardava le mani agli uscenti; tutti le avevano sporche di carbone, meno uno che, preso alle strette, confessò il suo furto — e fu subito licenziato.

E qui, per non abusare della pazienza dei miei lettori, finisco, confermando quanto disse il signor J. — che cioè i Mariuzza erano da per tutto bene accolti — colla confessione che mi fece una buona vecchierella di Campoformido:

— *No âtres fantâtes vevin miôr viodi a vigni in file Florindo e Secondo, se ben ch' a erin vechos, che nô il plui biell fantat dal país.*

Orgnano, 20 marzo 1888.

L. G.

CANZONE

sull' aria: « BANDIERA D'OGNI VENTO »

Ahi quantes quantes penes

Che iò patis par te!

D'amor cun flers chiadenes

Tu mi has leat la fè.

Consolimi e solevimi,

Tu bussimi e contentimi.

O zoje, anime me,

Ven cà, ven cà, ven cà,

Fra tang sospirs e penes

Non mi lassà sclopà.

Tal zuri o colonine

D'amor no pues durmi,

Suspìri la mattine,

La gnot e dut il dì.

Consolimi e solevimi,

Tu bussimi e contentimi.

Colone dal gno cur

Ven cà, ven cà, ven cà,

D'amor ches gran finezes

Tes savarai tornà.

Mi bruse e mi tormento

Lu to visin d'amor

E tant tu stàs contente,

Tu giolz dal gno dolor.

Consolimi e solevimi

Tu bussimi e contentimi.

Tirane dal gno ben

Ven cà, ven cà, ven cà,

Cun che buccine dolce

Insegnimi a bussà.

Le to belezze amade

Par nàde in paradìs,

Cun une to chialade

Ju muarz a tornin vis.

Consolimi e solevimi

Tu bussimi e contentimi.

Dolzesse dal gno cuur

Ven cà, ven cà, ven cà,

Doninsi une bussade

Non mi fa plui penà.

Tal to biel sen colone

Permet un dolz suspìr,

Se bussi assai, perdone

Ricef dut vultintir.

Consolimi e solevimi,

Tu bussimi e contentimi.

Bochiuzze dal gno sen

Ven cà, ven cà, ven cà,

Dal fuc d'amor o chiare

Non mi lassà brusà.

D'amor iu tiei dolz sguardos

Cun chei voglins tant bieì

~ Mi son saettes, dardos

E pur tant ben ti uei.

Consolimi e solevimi,

Tu bussimi e contentimi,

Distudimi l'ardor;

Ven cà, ven cà, ven cà.

Te to dolce fontane

Tu pus me rinfreschia.

Plui stime ha le belezze

Se tu has anchie pietât,

No sta a vè tante asprezze

D'un cur innamorat.

Consolimi e solevimi,

Tu bussimi e contentimi,

E dami un char abraz;

Ven cà, ven cà, ven cà,

E consolinsi insieme,

Plui non ti fa clamà.

Tu sàs, d'amor colone,
 Par te mi brusi e mi art,
 Tu sole sès parone
 De vite e de me muart.
 Consolimi e solevimi,
 Tu bussimi e contentimi.
 Ti prei, visin d' amor,
 Ven cà, ven cà, ven cà,
 No sta tu a jessi colpe
 Che o vevi di sclopà.

Crudel, l'è un piez che clami
 E tant no tu us vigni,
 Subit uei svendicami,
 Uei pes tos mans muri.
 Consolimi o pur mazzimi,
 Tu bussimi o pur muardimi,
 Fai pur chel che ti pâr;
 Ven cà, ven cà, ven cà:
 O tu hás di contentami
 O tu mi hás di mazza.

Cumò ti uel capilu
 Se tu hás lu cûr crudel,
 O ben tu hás chi di dilu
 S'a l'è par me fedel.
 Consolimi o pur mazzimi,
 Tu bussimi o pur muardimi,
 Fai pur chel che ti pâr;
 Ven cà, ven cà, ven cà:
 O tu hás di contentami
 O tu mi hás di mazza.

Pietat o vissarine
 Domandi in zenoglon,
 Bussanti che manine
 Jò sperì un chàr perdon.
 Consolimi o pur mazzimi,
 Tu bussimi o pur muardimi,
 Almanco finirai;
 Ven cà, ven cà, ven cà:
 Za plui clamà no'l zove
 Tal braz ti uei saltà.

Soi t'al to braz o biele,
 Perdona il grant amor,
 Jò piart za le fevele,
 Mi salte, ohi ce tremor!
 Consolimi e no mazzimi
 Tu bussimi e no muardimi,
 Ma spiegimi l'amor
 Cul to bussà e bussà;
 Tu dal gno mal ses colpe
 Tu mi hás di medea.

Ahi! dolze midisine,
 Fontane d'ogni ben,
 Mai plui o vissarine
 Ti lassi, e tal manten.
 Consolimi e no mazzimi,
 Tu bussimi e no muardimi.
 Che o pur t'al to biel sen
 Uei tant bussà e bussà...
 Par une to bussade
 Ben mil t'in uei tornà.

Ce paradis, ce glorie
 Che provi dal to amor,
 T'al fin delle me istorie
 Finit l'è il gno dolor.
 Consolimi e no mazzimi
 Tu bussimi e no muardimi.
 Dolzezze dal gno cuur
 Si ulin bussà e bussà
 E biel bussansi o biele
 In braz si ulin spirà.

MARIUZZA FLORENDO (1)

VERSI INEDITI

DI PIETRO ZORUTTI

Ci viene dal sig. Cosmi Antonio comunicato un autografo dello Zorutti. È una lettera scherzosa, in versi maccheronici — *A don Jacopo Pirona professore* — nell'atto di restituirgli la *Lombrena*: cosettina leggiera, ma non priva di quella lepidezza onde lo Zorutti è indimenticabile.

L'autografo era prima posseduto da quell'altra illustrazione friulana che fu l'ingegnere prof. Bassi.

*All' Egregio e Chiarissimo Signore
 Don Jacopo Pirona professore
 In casa di Cigaina detto il bello
 Un tiro di pistola dal Macello*

Ah per l'amor di Dio! scusa, Pirona,
 Se ho tardato a mandarti la Lombrena,
 Io voleva portartela in persona
 Fino da jeri sera dopo cena;
 Ma essendo nostra moglie una poltrona
 Finito di cenare mal' appena
 Mi ha intonato quel verso: — Su a dormire!
 E l'ho dovuta subito ubbidire.

Ti prego poi a non dir niente a nessuno
 Che mia moglie mi mena per il naso;
 Seben che in fatti più di qualcheduno
 Sia al mondo che s'attrova nel mio caso,
 Il qual la Joiba grassa fa digiuno
 E tutti te lo credon nel bombaso,
 Ma ingredeato invece nei barazzi
 Fra se va ripetendo: — Il folc la mazzi.

Ma veggo che così via scorrendo
 Dalla Lombrena passo sulla femmina,
 E ti secco volendo, o non volendo;
 Or te la reca alfin chi ha bocca gemina (2).
 Ti prego a salutarmi il Reverendo
 Sostero, e quello ancor che i campi semina (3).
 Addio, Pirona, addio: scusa di tutto.
 Sono l'amico tuo Piero Zorutto.

(1) Vedi cenni biografici pubblicati nel N. 2 di questo periodico.

(2) La mia serva. (Nota dall'autografo).

(3) Mar. Gig.

(id.)

SAGGI DI ANTICO DIALETTO FRIULANO

tratti dall'Archivio Comunale di Gemona.

Dieci anni fa l'illustre nostro Joppi pubblicava nell'*Archivio glottologico italiano* (Milano, tip. Bernardoni 1878) molti testi inediti friulani con annotazioni di G. I. Ascoli; e tra essi alcuni provenienti dall'Archivio comunale di Gemona. Il più antico di questi è del 1360, tolto dei Camerari della Chiesa di S. Maria di quella Pieve.

Non è forse senza importanza per la storia della lingua friulana una pubblicazione più abbondante di tali saggi, completata con testi anteriori e coevi, che nel libro dello Joppi (inteso alla Storia generale letteraria di tutto il Friuli) non potevano aver luogo.

Noi, restringendoci a pochissime annotazioni, lasceremo ai competenti il farvi sopra (se la materia lo merita) le osservazioni che fossero utili sotto l'aspetto linguistico.

Il Cameraro di S. Maria di Gemona, Giacomo Foncasio, in pochi fogli, che sarebbero come una prima nota, registrava le spese da lui fatte, che poi avrà trasmesse a un notaio perchè le esponesse in latino in un regolare resoconto. Il Cameraro scrive in un volgare che vorrebbe essere italiano, ma che non lo è che in parte, mentre altre parole sono venete, altre prettamente friulane. Precisamente come avviene tuttora tra la nostra gente illetterata quando, parlando con forestieri, intende parlare in lingua e non riesce che a fare un miscuglio di que' tre idiomi.

Michele Leicht nella sua illustrazione del *Catapan* di Ser Antonio di Brazzà, 1496-1513, (*Ateneo Veneto* 1880 Maggio-Giugno) fece delle importanti osservazioni riguardo all'aver trovata quella scrittura estesa in un dialetto più vicino al veneto che al friulano: fra le quali osservazioni capitale è quella di escludere la credenza generale « che il veneto dialetto, « quale si parla dalle persone civili dei centri « più popolosi del Friuli, sia un'importazione « veneziana, una concessione alla serenissima « dominante »: osservazione tanto più opportuna al caso nostro (per ciò che vi è di veneto nel registro di cui diamo un saggio), in quanto che si tratta d'una scrittura anteriore di oltre un secolo e mezzo al *Catapan* e quasi d'un secolo all'annessione della Provincia Aquilejese allo Stato veneziano.

E in complesso, rispetto al nostro Cameraro potremo dire così alla buona ch'egli avrà imparato qualche po' di latino alla Scuola; un po' d'italiano dai molti Toscani mercatanti di panni che allora dimoravano a Gemona; il veneto dai Veneziani coi quali il Friuli aveva tanti rapporti di vicinanza e di commercio.

B.

1336.

Hic est quaternus ego Jacobus Camararius filius condam Nicolisi Fonchasij de Glemona: Millesimo CCC et XXXVI die primo de Marzio, de Camera Santa Maria de Glemona expense fate per me Camararium.

Item dedi in primamentri per doi cesendeli (piccola lampada: lat. *cicindela*. Vocab. Pirona) adie VI de marzio alla Boldasina den X.

It. dedi in die deto per inpoli (ampolle) quatro.

It. dedi a Flumiano per fare venire lu plombo de Vilacho per conzare lu teto de la Gesia de S. Maria.

It. dedi per fare linovalo (il primo anniversario) de Panzuta.

It. dedi per la cera che io comperai de Faza chi fo lib. XLIII in rason de X 1/2 soldi per libra.

It. per fare lavorare li ceri de sabida de batem (Sabato santo).

It. per fare aremondare lu sumeteri de la glesia de S. Maria inperzochi elo gera usanza.

It. a Blasotto inperzochi elo vardà lu Crucifisso in Venere santo etc.

It. a lu figlio de lu monich (*muini*, santeso) Amateo inperzochi elo vardà lu crocifisso de fora de lu siemeteri.

It. per lu vinò che fo (dato) a homeni chi riceveva lu Corpus Domini a la Pascha.

It. a Francesco Sibeli per carta che io gli conprai per fare li carti de plusor (molti: franc. *plusieurs* Vocab. Pirona) testamenti.

It. dedi adie VIII de Aprilis a miser lu Plovano de la nostra Glesia inperzochi elo voleva per una coleta chi gera mesa per lu Papa Zuano (XXII) al tempo chi noi avevin lu ferta, et achesti denari io glu dei per comandamento de li mei purchoradori zoè di Flumiano e di Petru Venuti lib. XII de ven.

It. a Povol per lavor chi elo fesi al chepul (*schepule*: gabbia?) chi sta li Codis (Codici).

It. per uno conzo de vino vermeglio chi si da ali mesi (alle Messe) ali previdi (preti: *prevete* e *prevat* del Canton Ticino e dei Grigioni).

Item a la monica (moglie del santeso) per salo chi ela conperà per fare lu salo santo.

It. per fare menare lu legnamo de laspedalo e da Vencon chi io lu comperai.

It. dedi adie X di seselandi (il mese di Luglio, dal mietero il frumento con la falciuola: *sesule*) per fare fare lu inaversario etc. de ser Lapo Midei (Anfedei fiorentino) in cera et in offerta ed in visiliis (esequie) secontri chi fa l'infanto (il fante) di Ser Lapo.

It. dedi adie primo di Vendemis (Settembre) per fare una cruse suo la cova mazore (sopra la cupola o abside maggiore) de petra a lu filio mestri Griglo.

It. dedi per fare lu iniversario de Vinta mugliere olim Valteri Valuti.

It. per comandamento de duti li boni omini al arziaul (arcidiacono).

It. dedi adie XXV de otomo (autunno: Ottobre) per fare lu inersario di Jacomino di Lech, inperzochi elo sigudia (?) a farlu per l'anema sua.

etc.

Hoc est receptum di me Jacobus Camararius millesimo CCC et XXXVI a die primo de Marzio.

Item recepi de Ser Viduso prevet de Artenea.

It. rec. de la dezima de l'agneli chi io sumai duta quanta de li zochuli (capretti) e de l'agneli fata arason (conto) adie XXIII de Seselandi Etc. etc.

In fine del quaderno seguono, con lo stesso carattere, altre note riguardanti affari privati dello scrittore, con lo stesso miscuglio d'idiomi.

Millesimo CCC XLIIII die XXV de Zenaro.

Item si fo comprato d'uno todescho li centenar et XXI mazo de pano de pagers in rason de XVIII lib. per centenaro. (Qui emeret pannum de pagers vel de luoniz aut sayas etc. solvere tenetur pro quolibet centenariorum etc. Statuto di Gemona 1381).

Item si comprai de Simon et de Nicolao Mazi XLIII de pano da pagers in rason de XXJ lib. et V sol. per centenar.

Su de lu vadagno de questo pano lib. XXX.

Hec est la rason de li masari chi eli ano perdudo de Latisana.

Item in primamentri perdè Nicolus de Bergagna nostri dean li armentis rossi, doi leti, doi coltri et i plumazo et X bleoni et III bercanti de femina et III chamesi de omo et III sot chamesi et III tovalis pizuli et grandi e i... cum una busa et cun uno degdalo et i par de sereadori, III bindis et uno fazolo et i pilizo de femina et i bergando et i levezo.

Item... i caldera et i cadenz et III linzugli.

Item... III chusigneli et i vestito de blavo et i mantelo de femina et i tovaglia dopla.

R. (ricevè) mio pari IVJ ducati, ancora ricevè XL soldi.

R. mio pari in questa rason meza marca et III den. chelis de ali caradori.

R. Jacun de Cramis etc.

Summa lu riceto Mar. LXXXXVIIJ.

Summa lu dato Mar. LXVIJ.

Item avemo in denari Mar. XXX etc

1350.

In nomine d.ni amen. anno d.ni Mill. CCC L adi XXV di febrare: queste sono le spese fate per me Indrigo Baldassin Cameraro dela Camera de S. Maria di Glemona.

Item spendei gli avè Lion Chianda a sancto Denel per lo testamento di Pupon filg Pieri d'Alsaneto den. XVIIJ.

It. spendei per pas XI di soya (corda) chio conperai per la campana den. XI.

It. spendei chio fes fare una nota in Consiglio di Rengo como io aitari la casa del Vingisina con volere degli mei perecuradori et di duto lo Consiglio di Rengo den. 1.

It. spendei per li. XIIIJ di cera la qual io conperai di Lenart dela Ricessa per den. XIIIJ la li. adi IIIJ di Marc lib. XXX den. 11.

It. spendei per mace 11 1/2 di drap di lino chio metei in la sacristia per asuga le mane.

It. spendei per uno cesendeli chio conperai etc.

It. spendei per uno vestido chio fes a da quello fante chi acogle la luminaria.

It. per la crisma la qual m'aduse lo filg di Pauli d'Artegna d'Agolea (Aquileja).

Per far conca una sapa a Tomas lo filg Vayan di Godo.

Spendei gli qualg avè lo moni (santese) per remonda la lavora del sumiterio et duto l'altro.

Spendei gli qualg avè Barbara di Godo per lava gli mantigli.

... incenso chio conperai di Fidirig di Moc.

Per quatro mai (rami fronzuti: ital. *majo*) chi fes adur di Ledis ala sagra.

Spendei quando gli previdi andarin in torno castello e in torno tavella in trei trati (le Rogazioni).

Spendei per remonda lo simiterio ala sagra (Pentecoste, nel qual giorno cadeva l'anniversario della consecrazione della Chiesa).

Per li. XVIIJ d'olio chio fes vegnir di Spigninberg per uno d'Avasines per la guera.

Per li. XXI d'olio chi m'aduse Nicolao di Tavagna d'Udene per la guera.

Per li. XVJ d'olio lo qual m'aduse uno d'Avasine di Spigninberg per la guera.

Olio chio fes vegnir di Spigninberg per la guera. (Allusione alle turbolenze e fazioni guerresche che precedettero e seguirono l'uccisione del Patr. Bertrando avvenuta il 6 di Giugno di quest'anno stesso). Per onçe IIIJ di farina d'incenso chio conpera di Michel dela Stacon.

Lib. IIIJ d'incenso chi m'aduse la Virisina di Vinesia.



TRADIZIONI POPOLARI.

La legende dal chischel di Glemona.

Une volte l'ere un om ch'al leve atôr cu la crascigne, e une gnot d'istât al rivà a Glemona. Non veve un crûd di fâ chantâ un uarb, e no savind dulà là a durmî si distirà su lis banchis sot il palaz. ⁽¹⁾

Co' jere mieze gnot al sint une vòs ch'a lu clame; si svec e plen di pôre al domande:

— Cui è? — Costantin, — i rispuindè une vòs basse basse, — se tu has coragio, iò i pues dati la fortune: doman di sere a chest'ore lasciati chatâ culi che jo i tornarai.

Costantin plen di pôre, l'indoman al ruminave tra se ce ch'al veve di fâ, e piât un pôc di coragio, al tornà a durmî sot il palaz.

A l'ore precise di mieze gnot l'anime tornà e i disè cun vòs simpri plui basse:

— Costantin, armiti di coragio e ven cun me in ta Torate ⁽²⁾ dal chischel; tu no tu mi viodaràs, ma jò sarai simpri donge di te.

Apene entrât ta Torate, bute un clap, e un moment dopo tu vedaràs a comparî une brute besteate a cavalot d'une gran casse, ch'a tagnarà une clâv in boche; no sta a spaventati siben che jè farà di dut par fâti pôre, ma chapi la clâv da boche e giavie par fuarce; si no tu podaràs cu la prime, prove la seconde, e la tierce volte; ten a mens però che tu devis fâ chest prime ch'a bati la une.

Costantin dut trimand là su pa rive dal chischel e apene rivât ta Torate al butà un clap: subit dopo fra tons e lamps saltà fur la besteate. Costantin i vâ cuintri par giavài la clâv, ma al tache a tremà di pôre e su la prime apene apene ch'al podè toçhâ la clâv, però al tornà a provâ la seconde, al tornà là tierce; ma cuand che plui al tirave e ch'al sperave di podele giavà di boche a chel diaul, al sint a bati la une, e bestie e casse sparissin fra lis flamis.

Dut spaventât, Costantin jessì da Torate e a mieze rive al chatâ ch'è puare anime che i disè: Costantin jo i vevi dute la speranza in te che tu mi vessis liberade; cumò magari cusì no l'ha di nassi inchimò il len di fâ la scune prin ch'al rivi un altri che al vei la tô fortune. ⁽³⁾ O.

(1) Sot il Palaz, è la loggia del Comune.

(2) La Torate è quell'antico avanzo di torre diroccata che si vede sul castello di Gemona.

(3) La credenza popolare che nel castello di Gemona sia sepolto un tesoro è assai diffusa ed anzi ogni qual tratto si vedono tentativi di scavi fatti di notte tempo per trovare la cassa dei denari.

CASTELLO E CASTELLANI D'ILLEGIO

Le notizie risguardanti Castello e Castellani d'Illegio sono pressochè tutte perdute e la tradizione ben poco oggidì può servirci di guida. Da questa apprendiamo che il Castello fu distrutto nel 1315 dalle comunità circosvicine unite assieme per la comune salvezza, poichè, essa ci dice, all'ombra di questo Castello venivano consumati molti delitti e turbata la quiete e tranquillità dei vicini alpigiani. Il sito ove il Castello esisteva la tradizione non sa indicarcelo, e la ragione di ciò si è, oltre la mancanza di documenti, la contemporanea esistenza di altri piccoli castelli o torri, per cui la tradizione a poco a poco cominciò a cadere nell'incertezza per finire in una perfetta oscurità. Noi tenteremo rintracciare Castello e Castellani e, se mai non ci apponiamo, metter le cose al loro vero posto.

Nel circondario d'Illegio abbiamo due località chiamate col nome di *Chaschellat* ed una col nome di *Cuell di Tor*. Quest'ultima si trova all'imboccatura delle vallate d'Illegio dalla parte di Tolmezzo; delle altre due la prima sta all'imboccatura della vallata stessa e prospetta la villa di Terzo, la seconda è un piccolo piano inclinato subito sopra ed a levante della Chiesa di S. Floriano. Ora, di queste tre località, niuna, a mio parere, può vantarsi d'aver servito al vero castello d'Illegio. Quella che prospetta la villa di Terzo conserva bensì ancora un quadrato, figura di fondamenta di antica torre, ma anche supposto, come dinota l'attuale forma del luogo, che porzione di terreno sia stata dal sottoposto torrentello Fornizzòn portata via, pure nessuno crederebbe che ivi un tempo abbia esistito un castello di grandi proporzioni. La denominazione di *Chaschellat* che dai paesani vien data a questo luogo, nemmen quella vuol dire propriamente castello, poichè sappiamo che altri siti vengono chiamati con tal nome quantunque sia storicamente certo che ivi non fuvvi altro che semplice torre. Si dirà che poco più sopra si trovano pure tracce di torre od altro consimile, e che tal luogo, chiamato *Broili*, indica, anche secondo il comune pensiero degli Illegiani, che ivi presso sia stato il vero Castello, ma che per causa del torrente che scorre al fianco, alle volte impetuoso, a poco a poco sia andato in rovina così da lasciar appena le vestigia della passata grandezza. Nemmen questo può credere chi si porti sopra luogo e ne faccia serio e spassionato esame. Qui invece dirò esservi stata una specie di villeggiatura ove, nella stagione invernale, recavasi il castellano, poichè anche oggidì puossi osservare qualche tratto di strada che dal vero Castello metteva in *Broili*. Quella strada non percorreva la linea dell'attuale, ma direttamente da S. Floriano arrivava in *Palis* e poi passando il fiume a mezzo di ponte

nella località detta Fouz si giungeva al punto denominato *Broili*.

Passo ora ad esaminare il sito che trovasi a levante della chiesa di S. Floriano e che porta anch'esso il nome di *Chaschellat*. I motivi per cui si esclude la possibilità del castello nella prima località, quadrano appunto anche alla seconda. A questi si aggiunga uno tutto particolare, la difficoltà cioè dell'accesso. È vero che anche qui si rinvennero tracce di antiche mura, e che quindi qualche cosa vi dev'essere stato; ma da ciò a dire che vi fu castello corre un gran tratto. Della località poi di *Cuell di Tor* non porta la spesa di occuparsi.

Ma dunque non vi fu castello? E le località sopra ricordate con qual nome le chiamerete? Eccomi a rispondere.

Immediatamente sotto la Chiesa di San Floriano si trovano pur ora e benissimo si distinguono i quadrati delle stanze del vero castello, e chiaro si appare che dovette essere grande. Esso guardava ai suoi piedi il Canal di San Pietro da Cercivento a Tolmezzo, e, qual guerriero imperterrito, difendeva il luogo natio, la bella vallata e paese d'Illegio. Gli altri piccoli castelli o torri che vogliate chiamare non erano che altrettante vigili scolte e sentinelle avanzate, sempre pronte al primo assalto e a difesa del principale. A quei tempi mancavano le ferrovie, i telegrafi; non mancava la previdenza.

Ed ora veniamo a fare col Signorotto un po' di conoscenza. Poco prima del 1286 stanziava nel castello certo Geroldo, il quale lasciò quattro figli: Leonardo, Enrico, Ermanno e Vargendo. Morendo, fece un assegno al Capitolo di Cividale di mezzo Maso acciò si celebrasse in perpetuo un anniversario per l'anima sua. I figli l'ultimo di Agosto del 1286 aggiunsero al legato del padre un Maso intero per lo stesso oggetto.

Trovo pure che Lodovico q. Ermanno nel 1300 addì 10 Aprile vendeva al Capitolo di Cividale un sedime di case della lunghezza di passi dodici ed otto di larghezza pel prezzo di Lire tre di denari d'Aquileja. Finalmente Francesco fratello di Lodovico nel 1319 li 11 Aprile vendeva a q. Corrado un Maso situato in Villa d'Illegio ed un prato chiamato *Savata* pel prezzo di sette marche moneta d'Aquileja.

Qui finiscono le notizie risguardanti il castellano d'Illegio e suoi discendenti.

Nella leggenda del Castellano d'Illegio, che nelle sere d'inverno il padre racconta ai figli, troviamo che, al momento della distruzione, erano proprietari del Castello due fratelli, i quali, vinti dalle forze riunite dei vicini paesi, rifuggiarono in Cividale. Col fatto storico delle diverse donazioni da essi fatte al capitolo di quella Città e degli acquisti che il capitolo fece da loro, questa tradizione vien confermata.

Illegio, Febbraio 1888.

PIEMONTE.

LE VICINIE

Egregio Signor Direttore
delle « Pagine Friulane »

UDINE.

Accetto di cooperare ad una pubblicazione, la quale potrà popolarizzare l'antica sapienza friulana.

E batto il chiodo delle *Vicinie*, avvegnachè, per nominare solo qualcuno, il prof. Budouin de Courtenay, rappresentante russo al Congresso degli Orientalisti di Firenze, mi scriva in data 5 gennaio p. p. che quel tema « occuperà un posto onorato nella scienza etnografica e sociologica »; ed il prof. Bogisic, il codificatore del Montenegro, mi regali da Parigi una stupenda lettera del 10 corrente in cui egli, che pure esumò e compilò *Le Droit coutumier des Slaves meridionaux*, esprime la sua meraviglia per la *Vicinia* friulana, alla cui rivelazione attribuisce « l'importanza d'une source »; e finalmente il nostro benemerito comm. Leicht mi abbia segnalato fino dal 13 luglio p. p. studiosi illustri d'altre regioni i quali « lavoreranno nuove pagine nel medesimo ordine di idee. »

Ho stimato necessario questo pubblico prefazio per invogliare i comprovinciali a mandarle per la stampa documenti di un così prezioso istituto ad ammestramento di tutti e mio (il segretario di Manzano, per esempio, ne ha interessantissimi sulle *Vicinie* dei mugnai della roggia); e frattanto comincio col mandarle i verbali di due *Vicinie* favoritimi dall'egregio sig. ing. Gio. Batta Cabassi da Corno di Rosazzo.

Avvertirà nel primo la transizione friulana dal latino al volgare, ed il pievano che faceva da notajo.

E nel secondo troverà nominata la *Banca*, la funzione giudiziaria della *Vicinia*.

Augurando successo costante alla sua bella iniziativa, ricambio le gentili espressioni della sua lettera di ieri e me le protesto con stima

Cividale, 10 marzo 1888.

D. S.

AVV. CARLO PODRECCA.

Anno 1545.

In Christi nomine amen ab eius nativit. anno Millesimo quingentesimo quadagesimo quinto Indictione tertia die X.º nono mensis septembris. Actum in villa de Cornu sub abbazia rosacens. in platea dicte ville ubi solent facere *vicinancia* p. n. tibus Silvestro q. m. Bartolomei Trevisini Petro filio dominici de griglione ambo habit. in villa de Cornu testibus ad hoc habit. vocatis et rogatis: Cum sit quod Dominicus de griglione uti *decanus* villae predictae de Cornu congregati ad sonum Campanae ut moris est in similibus, in qua congregatione et *vicinea* interfuerunt

ut infra et primo prefactus Dominicus de griglione uti Decanus Leonardus de plain Joannes de Oiararia Jurati Jacominus de udutlo Beltrandus Cambelano Jacobus nuncupatus sech Betusinus Jacobus nepos tomasi tiz Joannes de godia. Marconus. Leonardus de Bordo. Masutus. Nicolaus grandio. Sebastianus turcho. Joannes de tella. Jacobus de laozacho. Dominicus de Plaino omnes *visini* predictae villae omnes unanimiter a uno ore et voluntate dederunt et impegnarunt unum predicti Communis et hominibus pradium circa sector duor vel trium posit. in tabella sive in pertinentia predictae ville Cornu in luoco vocato prad de Comune jux. suos confines. A sot ortu la strada publica confin. la armentareza, inter lo Comun dela villa de Cornu et de dolognan. A mezo zorno confin. unum pratum Mathie filium nicolai de thesis et ala montagna confina cum uno prado de abbazia tento per Antonium Pesat habit. in dolognano scil. ad habendum tenendum gaudendum et usufructandum... Et hoc a janne de godia uti cameraro Ecclesie sancte Marie de villa de Cornu et pro ea Ecclesia et successoribus p. tio duct quinq boni auri in ratione L. 6 s. 4 pro singulo ducato, quos ducatos quinq habuere omnes visini sup. st. in pecuniis numeratis pro me no. e infrascriptis et praesentibus testibus sup. st. la qual impegnason sive vendeda fuit facta in grandissimo bisogno et necesit. litigando cum jo. Caina (?) de utino li qual danari furno mandati a venetia pro quidem prato promiserunt prefati homines et Comune solidum pro manutentione omnia eor. orm. mobilia et imobilia praesentim et fut. cum pacto francandi pro eodemet p. tio duct quinq.

Et ego Presbiter Michael de Aurificibus q. m. S. philippi de Albona (1) canonicus publicus apostolica aut. *notarius* his omnibus et singulis supscriptis pns. interfui eaq. vocatus et rogatus scriber. fidelim scripti et pub. vi et in publicam formam redegi signo meoq. meis appositis et consuetis in fidem et testimonium omnium et singulor. permissor.

Giovedì 2 Genaro 1772 Jnd.º V.

In Villa di Gramogliano nel loco della solita *Vicinia* alla presenza delli qui sott. 1 Testim. 1

Congregata loco et more solito previo il circolar invito, ed il sono di campana la *Vicinia* di questo Comune di Gramogliano nella quale intervennero gli infrascritti

Natale Bosco Degano
Leonardo Bosco } Giurati
Biasio Piccolo }
(ed altri 22 Capi famiglia)

Tutti huomini componenti l'intera loro *Vicinia* a riserva di Valentino Fedelle fu Degano passato

Quali fecero chiamar me infrascritto P. co P. to per ricevere l'infrascritta loro parte e deliberazione.

Proposto da Natalie Bosco sud.º attuale Decano in publica *Vicinia* di fare una giurata fede, esponendo che s. Valentino Fedelle sud.º fu Degano passato di questo Comune, non esser lo stesso conferito nella Fortezza di Palma dall'Ecc. ma Carica Generalizia a riferire e denunziare li Danni che furono rilevati nel Publico Bosco denominato il Romagno di propria sua autorità nè di suo volere ma di espressa commissione facoltà ed.... non sollo dell'*Onorata Banca*, ma etianodio del pien.... di tutto questo Comune, et aver sempre opratto ed aggitato (sic) a seconda de detami della sudetta Banca, e di questo Comune, e non esser mai statto susurrante, ne che di presente vi sia, ma un uomo Honorato e da Bene, e sopra ciò in tutto e per tutto presero parte.

Qual parte presa e *balotata* ebbe voti Pro 25
Contro 0

Presenti M.º Dom. co q. m. Fran. co di Gramogliano e s. Giovanni Braidotto q. m. Zuanne della Villa di Rualis Testi pregati.

(1) Don Michiele de Aurificis nel 1545 era Pevano di Corno di Rosazzo.



BALLATA.

*Docedo iniquos vias tuas
et impii ad te convertentur.*

Più non canta la triste romanza
Più non corre la rapida danza,
Nè d'amore al suo caro favella;
Dorme la bella.

Il bell' angiol che il ciel le consente
Deh! protegga la bella dormente
E ributti i demonj dal letto,
Dal vergin petto.

Or ch'è muto il concento del giorno,
Che fantasmi ti danzano intorno,
E che affetti, che cara speranza
Nel cuor ti danza?

Di baciargli sogni forse tu lieta
Il tuo giovine e casto Poeta?
Di bearlo d'eterno sorriso
In Paradiso?

Tu sorridi beffarda? Egli è vero
Che ha parlato Diagora altero?
Ed invano t'aspetto risorta,
Quando se' morta?

Del bel corpo i dispersi elementi
Non potrà revocare obbedienti;
E rifarti il Signor, se ti solve
La morte in polve?

Perchè dunque mi chiedi un sonetto,
Se porranti sul funebre letto
D'un sepolcro fra salci piangenti,
Se più non senti?

Perchè dunque fra santi conforti
Ti dirò la preghiera de' morti,
Se gli dei sono fole illudenti?
Se più non senti?

Sprezza tu de' francesi Epicuri
I sarcasmi sfidati ed impuri
E mi canta le sante canzoni
Del tuo Manzoni.

D'empietadi superbi si fanno
Che alla Grecia carpite pur hanno...
Tu mi canta le sante canzoni
Del tuo Manzoni.

Per te Cristo la croce, lo scherno,
Per rapirti alle ambascie d'Inferno,
Pati, e il bacio d'un'anima fella;
Sai tu, Rosella?

Deh! ti prostra d'innanzi alla Croce,
E disperdi la perfida voce
Che al Signore ti disse rubella;
Sai tu, Rosella?

S'io ti guardo, più nulla rammento,
Sol l'amor che nell'anima sento;
Ancor brilla nel cielo una stella:
Dormi, sorella.

Io ti veglio e ti adoro... ed il mondo
Giace ancora in suo sonno profondo;
Ancor brilla nel cielo una stella:
Dormi, sorella.

Oh bell' angiol che il Ciel le consente,
Deh! proteggi la bella dormente,
E tu dille: — In Dio fida, Rosella,
Sei mia sorella.

ALOISIO PICO,
da Interneppo.

Lament de l'emigrand

La me chase, il gnò pais
Simpri, simpri ai nel gnò cur,
E l'Italie la me patrie
Amerai fin che iò mur.

Bielis son lis altris villis,
Bielis pur tantis citàs,
Ma la me sore lis altris
E la me che tant mi plas.

Quand che iò da la me chase
Mi partis pe Romanie
E di là par me disgrazie
Ven butat ne la Turchie;

Oh! i miei voi viars occident
Lagrimos van esclamand:
Là ai lassat i miei puars veghos,
Là ai lassade la me amant.

Ur ai ditt a rivedessi;
Ma nissun mi à ben capit:
E la chase cu la vile
Dug, dug cuang mi àn tant vait.

Mi àn vait, vait di cur:
E cumò fra miez a stenz,
A vitatis d'ogni sorte,
Soi danat a mil tormenz.

Ma cui sa culi capi
I lamenz che vegin fur?
Cà no àn la me favelle
Cà no àn il nestri cur.

Sol i voi rivolz lassù
Par che chatin udienze,
Lor inalzin la prejere
E discend su lor clemenze.

Ah! se mai il bon Iddio
Mi permet ripatrià,
Il gnò vot al sarà eterno:
«No, mai plui tornarai cà».

La me chase, il gnò pais
Simpri, simpri ai nel gnò cur,
E l'Italie la me patrie
Amerai fin che jò mur.

IL RITORNO.

Oh! la me chase
Oh! char pais,
Us viod, us viod
Anchemò in pis.

Nò, nò mai plui
Voi fur di cà
La puare vite
A tormentà.

PIEMONTE.

BIBLIOGRAFIA FRIULANA.

Memorie Storiche dei tre ultimi secoli del patriarcato di Aquileja (1411-1751), opera postuma di Girolamo conte de Renaldis canonico della Metropolitana di Udine, pubblicata per cura di Giovanni Gropplero — Udine, tipografia del Patronato, 1888, in 8.º, pagine XXVIII — 580.

La Chiesa d'Aquileja, che data dal primo secolo dell'era volgare, divenne in breve per privilegi dei pontefici, dopo quella di Roma, la più importante fra quante d'Italia. Il patriarca d'Aquileja teneva a se soggetta immediatamente, oltrechè il Friuli col territorio di Monfalcone e col Cadore, una buona parte del Goriziano, della Carinzia, della Carniola e della Stiria ed aveva assoluta giurisdizione su parecchie abazie e monasteri. Come metropolita poi aveva a suffraganee sedici sedi vescovili, cioè Concordia, Ceneda, Treviso, Padova, Vicenza, Verona, Feltre e Belluno, Mantova, Como, Trento, Trieste, Cittanova, Parenzo, Pola, Capodistria e Pedena. Crebbero poi Autorità e potenza ai patriarchi sul cadere dell'ottavo secolo, i primi possessi territoriali ottenuti dagl'imperatori, i quali aggiungendo in seguito nuove largizioni costituirono il principato politico ed indipendente di Aquileja. Comprende l'intero Friuli, il Monfalconese ed il Cadore, parte dell'Istria e varie castella e luoghi nel Trivigiano, nella Carinzia, Carniola e Stiria e nel contado di Gorizia. Il patriarca traeva dai suoi stati ricchi redditi ed in essi godeva diritti sovrani.

Se il Friuli o meglio il patriarcato d'Aquileja non possiede ancora una buona storia, tiene però nell'opera del Padre de Rubeis — *Monumenta Ecclesiae Aquileiensis* — (edita nel 1740), una storia ecclesiastica eccellente. In essa, il periodo che corre dall'origine della nostra chiesa sino alla perdita del poter temporale de' patriarchi, cioè fino al 1420, è trattato col maggiore dettaglio ed il racconto è sempre appoggiato a documenti ed accompagnato da critica sagace; mentre la parte che segue ed arriva all'anno 1734 è compresa in un breve sommario. Nè quelli, che posteriormente al de Rubeis scrissero delle vicende del patriarcato negli anni che corsero dal 1420 al 1751 in cui fu soppresso, si allargarono d'avvantaggio nel narrare i fortunosi avvenimenti che condussero quella chiesa alla sua fine dopo tre secoli e più di lotta per la propria esistenza.

A colmare una tale lacuna si accinse nel passato secolo il conte Girolamo de Renaldis, dotto e studioso ecclesiastico del nostro Friuli. Nato in San Vito al Tagliamento nel 1724 da nobile famiglia proveniente da Pordenone ma originaria dall'isola di Veglia nella Dalmazia, fu educato dal celebre abate Anton Lazzaro Moro, che gl'ispirò l'amore delle scienze naturali e matematiche e della storia.

Appena terminati i suoi studi, si fece conoscere il Renaldis per alcune pubblicazioni matematiche che gli valsero la cattedra di geometria e di analisi nell'università di Padova, che tenne parecchi anni con onore. Ma avanzando cogli anni, desideroso di riposare e di applicarsi con maggior quiete alle scienze esatte ed alla storia del suo paese, rinunciato al carico di professore, tenne un canonicato nella metropolitana di Udine che godette fino alla sua morte avvenuta nel 1802. Parte delle sue sostanze ed i manoscritti suoi furono dal Renaldis lasciati alla nobile famiglia Gropplero, a lui legata di parentela.

Oltre a parecchie memorie di matematica, il Renaldis diede alla luce una storietta latina del *Dominio austriaco in Pordenone* ivi durato fino al 1508; una dissertazione sull'*Abazia di Rosazzo* e la *Storia della pittura Friulana*, cose tutte che furono bene apprezzate. Ma un'opera di maggior lena occupò gli ultimi anni della sua vita, cioè le *Memorie storiche degli ultimi tre secoli del patriarcato d'Aquileja* or ora pubblicate. È incredibile il numero dei documenti che l'autore dovette raccogliere per questo suo lavoro.

Non parlando delle opere a stampa da lui consultate, furono da lui spogliati gli archivi capitolari di Aquileja, Udine e Cividale; l'archivio patriarcale, quello de' Luogotenenti e degli oratori veneti a Roma, quello del Parlamento e dei Comuni di Udine e Cividale. Ricercò pure gli archivi della Repubblica, del Vaticano e della Corte di Vienna, le biblioteche di Udine e quelle di San Daniele e private collezioni. Il materiale da lui raccolto conservasi in più volumi presso il Conte Commendatore Giovanni Gropplero unitamente alle *Memorie Storiche* summenzionate.

Ripetuti eccitamenti di distinte persone che ebbero a leggere l'opera del Renaldis, decisero il Conte Gropplero a procurarne la stampa nel desiderio di fare onore all'erudito scrittore a lui di affinità legato e di dare al Friuli un lavoro che completa la sua storia ecclesiastica. Ora l'opera è uscita, bella, nitida e corretta e di essa brevemente terremo parola.

Precede al testo, una epigrafe colla quale il nobile Editore dedica il libro all'Accademia di Udine, della quale è socio, ed ai cultori degli studi storici friulani. Segue poi un cenno sull'origine del patriarcato aquilejese, sull'importanza dell'opera del Renaldis e sui motivi che lo decisero a questa pubblicazione aggiungendo in fine una breve notizia sulla vita dell'Autore. L'opera è divisa in dodici Libri. Nel primo l'A. fa una sintesi degli avvenimenti del patriarcato fino al 1402. Segue poi narrando con maggiore ampiezza come in quell'anno, coll'elezione a patriarca di Antonio Panciera di Portogruaro, abbiano avuto cominciamento in Friuli accanite discordie rifiutandogli obbedienza molti feudatari ed

alcune Comunità che lo costrinsero a rinunciare al patriarcato dopo lunghe guerre. Col pretesto di portare la pace s'intromise in queste differenze Sigismondo re de' Romani che fece dalle sue truppe occupare il Friuli e favorì l'elezione di un patriarca tedesco, Lodovico duca di Teck, persona a lui dedita del tutto. Non bastando a Sigismondo di avere il Friuli in sua balia, si mosse contro i veneziani, che d'altra parte si apprestarono a venire in soccorso di quelli che eransi dichiarati contro l'intervento straniero. Ne nacque una guerra che finì colla conquista ed annessione del Friuli alla Repubblica, seguita nel 1420 e così aveva termine il poter temporale de' patriarchi d'Aquileia. Nel Libro II viene esposto il nuovo ordinamento politico del Friuli e le trattative corse tra Venezia e Roma per la restituzione del principato temporale al patriarca, terminate nel 1445 a mezzo di annuo compenso pecuniario da pagarsi dalla Repubblica ai patriarchi ai quali veniva data inoltre la signoria di Aquileja, San Vito e San Daniele. Il III Libro comincia colla separazione della Chiesa suffraganea di Mantova e coll'istituzione della Chiesa vescovile di Lubiana, che furono i primi segni coi quali si attentava all'integrità della giurisdizione spirituale del metropolitano aquileiese. In questo periodo, colla morte del patriarca Mezzarota, comincia la serie di patriarchi nominati tutti tra il patriziato di Venezia, non volendo la Repubblica alcuna ingerenza di altri nella più importante prelatura de' suoi domini. Seguono le differenze del patriarca coi Conti di Gorizia e col Comune di S. Daniele, le invasioni de' Turchi e le risultanze di una visita della Diocesi fatta eseguire dal patriarca Marco Barbo. Nel libro IV corre l'epoca della guerra detta di Cambrai, nella quale l'Austria tolse la città di Aquileia al patriarca, che più, malgrado promesse e trattati, poté riavere. Da qui ebbe principio la lotta fra i patriarchi e l'Austria che vietò a quelli l'accesso alla loro metropolitana e proseguì coll'impedire loro l'esercizio dell'autorità diocesana nelle provincie soggette all'impero ed ogni esecuzione dei decreti patriarchali. Alle questioni di giurisdizione si intromise la politica e l'Austria pur di farla finita ordinò una serie continuata di maneggi accorti ora subdoli ora palesi, incessanti, ai quali invano poté lottare la Repubblica e la S. Sede venute in soccorso de' patriarchi. Il pretesto di questa guerra si fu la trascuranza di questi di visitare la loro Diocesi al di là de' monti e di riformare i molti abusi.

Le lagnanze fatte perciò dall'Austria erano a dir vero ingiuste, poichè era essa che impediva ai Vicari patriarchali l'esercizio del loro ministero e l'esecuzione de' loro ordini, volendo che i disordini si moltiplicassero in modo che i suoi desideri di sottrarsi alla giurisdizione de' patriarchi dipendenti da Venezia e

di più tutti patrizi, avessero effetto in qualunque modo.

Dal quinto all'undecimo libro (1531-1750) il Renaldi sviluppa questa serie continuata di molestie, impedimenti e vessazioni di ogni sorte ed ognora più accentuate, colle quali il governo di Vienna cercava di dimostrare la necessità di sottrarre al patriarca di Aquileja quella parte de' suoi stati che a questo era soggetta. Si eccitava il clero e le popolazioni contro i rappresentanti del Diocesano, si rifiutava loro obbedienza, si ponevano ostacoli ad ogni elezione di nuovo patriarca e si giunse alla corte di Vienna fino ad attribuire a quelli la diffusione dell'eresia luterana ne' stati austriaci. Più volte i patriarchi coll'appoggio di Venezia e di Roma tentarono di venire a qualche accordo col governo Austriaco, ma la diffidenza di questo e la ferma volontà in lui di raggiungere lo scopo di sciogliersi da ogni legame col patriarcato, mandarono a nulla le trattative.

L'ultimo Libro, il duodecimo, tratta della fine e soppressione del patriarcato e dei maneggi che la produssero. Invano lo sfortunato patriarca e cardinale Giovanni Delfino oppose ogni mezzo per scongiurare la divisione della sua Chiesa, chè di lui fu più forte il volere della S. Sede e della Repubblica che aveano ceduto alle pressioni dell'imperatrice Maria Teresa che volle vincere e vinse. La bolla papale del 6 luglio 1751 divise il patriarcato d'Aquileia nei due arcivescovati di Udine e di Gorizia assegnando ad ognuno quella parte di diocesi che era soggetta ai rispettivi stati.

L'opera del Renaldi, alla quale non risparmiò cure e ricerche, è scritta con imparzialità e sana critica ed in uno stile facile e piano. Se in essa prendono gran posto le lunghe contese tra i patriarchi d'Aquileia e l'Austria e le ripetute proposte per accomodarle, altre parti attraggono speciale attenzione per l'interesse dell'argomento e la novità delle indagini. E tra queste ad esempio le trattative diplomatiche per rettifiche de' confini Austro-Veneti di Vormazia, Bologna e Trento nel secolo XVI e quelle posteriori; il processo per eresia intentato senza successo dall'Inquisizione al patriarca Giovanni Grimani nel 1560; le differenze per precedenza fra i vari Capitoli della Diocesi; le questioni dei patriarchi coi loro sudditi di S. Vito e S. Daniele e quelle colla Repubblica per feudi ed altro che sarebbe lungo il ridire.

Negli ultimi anni della sua vita il Renaldi dettava queste *Memorie* come protesta contro i maneggi che avevano condotto alla sua fine l'antichissima Chiesa d'Aquileia che contava tanti secoli di splendida esistenza.

Il conte Comm. Giovanni Gropplero fece adunque opera egregia a curare la pubblicazione dell'opera di mons. Rinaldis, corredandola di sommario ed indice accuratissimi. Essa sarà indubbiamente bene accolta da

quanti amano la storia del nostro paese e desiderano che esso abbia il posto che gli compete tra le più colte provincie d'Italia, ciò che fu sempre la mira del nobile Editore che mai risparmiò la sua opera pel bene e decoro della sua patria

J.

MANIAGO

SPIGOLATURE STORICHE

dal 1567 al 1616

Trovansi spesse volte nei Registri parrocchiali e nei Rotoli od altri Registri delle Famiglie del Friuli delle annotazioni preziosissime e curiose di avvenimenti storici locali, buoni e cattivi, come di guerre, pesti, terremoti, carestie, ubertosità, inondazioni, passaggi di principi e di eserciti, di atti generosi o delittuosi; di erezione di fabbriche e della loro demolizione, di scoperte di antichità ed altro. Prima che tali note contemporanee vengano dal tempo e dalla noncuranza disperse, è cosa utile che siano raccolte e pubblicate. Intanto ne diamo un esempio, che speriamo avrà imitatori in quanti amano le cose patrie, assicurandoli che nelle *Pagine Friulane* troveranno sempre buona accoglienza. J.

(Nota del nob. Pompeo di Maniago).

Nota come addì 28 ottobre 1567 lo Fiume della Celina è stato tanto grande che d'una riva all'altra era tutto pien d'acqua. Ha menato via tre molini e tre sieghe a Montereal et lo molino de Zuan Daniel Fontanino de Celina. La Meduna ha fatto grandissimo male a Domanins e Rauscedo cioè menando via case ed altri mali. — Lo Tajamento è stato terribile che ha menato via mezzo la villa di Spedaletto presso Gemona e assai case in più luoghi et ha annegato infinità di persone e animali. E queste acque hanno fatto per tutto lo Friuli danno per valuta di cento e 50 milia ducati. Et lo Signor Iddio ne guardi de tai tribulationi.

(Nota dello stesso).

Adì 21 marzo 1570 marti tanto nevegette la notte et il giorno con un vento grande che non si poteva stare per le piazze dal freddo et era in quel tempo carestia di ogni cosa et el formento se vendeva lire 28; la sigalla 20; lo meio 11; lo sorgo 12; l'oglio soldi 12 la libbra; li uovi un bezzo l'uno.

Nota che del 1576 fu una gran peste qui

in Maniago dove ne morse 112 persone piccole e grande cioè uomini 28, donne 24 ed il resto putti maschi e femine. La qual peste fu portata da Murano, da Nicolò q. Antonio Turra di Fratta, il qual morse nelli casoni di Vovida et fu fatto assai casoni in ditto luogo per persone che venivano da Venetia e Murano che scampavano et fu portata da non so chi in casa de Domenego Furlano in la villa cioè, sua moier se appestò et morse lei con suo marito et cinque creature et appestò tutta la villa, dove fu grandissimo danno di uomini e robbe. Il Lazzaretto fu fatto nel Magredo della Colvera verso Pradis con casoni di tolle e paglia. Fu tolto 100 ducati a imprestido dalla Contadinanza della Patria et noi Consorti si tolessimo a restituirne la quinta parte de detti ducati. Noi Consorti erimo un mese per uno alla Sanità et tolessimo alquanti del Comune che ne aiutasse. Quelli da Pofabro ne aiutorno assai con dertari, legne e formazo; quelli così de Fanna et Comun ne fece servitio assai et quelli de Arba, Tesis et Basaldella ancora et quelli de Pordenon ne aiutorno assai. Stettimo serradi tre mesi et otto giorni. Fu grande mortalità in assai luoghi della Patria et a Venetia ne morse 100 milla.

(Nota del nob. Paolo di Maniago).

Nota come addì 10 Febbraio 1616 il nostro Comun di Maniago mandò a Palma 18 carri a condur monicion in Campo a Merian dietro mandato del General di Terraferma et ritornarono dipoi aver stato 12 giorni, essendo andati doi homini per carro, li quali furono maltrattati di bastonade per li suoi mali portamenti come loro soli hanno confessato. Et li animali sono ritornati infettati di mal contagioso che sono soliti a morir detti bovini et ne sono morti di tal male da 400.

Nota che addì 25 Febbraio 1616 ha avuto un mandato il nostro Comun di Maniago, che sotto pena la vita per tutto il 10 Marzo debbano condur da questo loco 50 carra di fieno in ragion de libbre 1000 per carro nella villa di Meriano (ove stavano le truppe veneziane all'assedio di Gradisca).

Nota come addì Gennaro 1617 l'III.^{mo} Logotenente del Friuli mandò al Podestà di Maniago et Comun, che dovessero andar a Udine tutti gli uomini di età dalli anni 18 per insino alli 50, dove ne andò buon numero di questi della Villa, ma li artigiani nessuno volse andar, con danno delli poveri, onde li fu fatta eletta di Soldati 20 et Guastadori 40 et subito furono mandati al Campo. Ma li Guastadori non si fermarono cinque giorni et subito l'Eccell.^{mo} Generale mandò de qui li sbirri et li fece prender la maggior parte et subito arrivati al Campo de Merian ne fece appiccar uno che fu Giacomo Cimarosto detto il Pofavrin et tre condannò dieci anni in galia che fu Piero de Justo detto Muz, Joseffo de Cescutto e Tomè di Tomè detto del Sasso et li altri scellerati li condannò a dover esser

Guastadori per insino alfin della guerra. La qual sententia fu addì 12 Gennaro 1617. E questo è per esempio di questi villani scellerati et isobbedienti fuor di modo. Era Generale dell'armi l'Ecc.^{mo} Nicolò Contarini e S. E. Giovanni de Medici era Generalissimo. L'Auditor fece buttar la sorte delli sudetti Guastadori chi dovesse esser condannato alla galia et toccò allì sudetti.

1616. Addì Ottobre nella nostra Villa di *Maniago libero* fu un grande incendio, che si abbrugiò settantatre Massarie con assai robbe e biave.

(Da note nell'Arch. Maniago).

LA PRIMA INVASIONE DEI FRANCESI IN FRIULI

(1797)

(Seguito del Diario dei fatti succéssti a Udine nel 1797, di Locatelli Maffeo, notato in Cividale. — Autografo esistente nella Biblioteca Arcivescovile di Udine).

8. — Spedirono a Palma un grossissimo cannone, ed altri 4 da mitraglia, con altri attrezzi militari; e la sera mandarono colà altri 7 cannoni e poco bagaglio.

9. — Levarono da diverse Chiese la loro Argenteria, con quella delle Fraterne, erette nel Duomo, cioè a quella del S.^{mo} Sacramento di Marche 15393 ed a quella di S. Giuseppe March. 6292 ed a quella dei Sartori Marc. 5971.

10. — Spedirono la detta Argenteria a Palma sopra due carri tirati da sei muli loro attinenti, e la fecero tutta in balla.

N.B. che il giorno prossimo passato dovevano partire, ma domandarono proroga di giorni sette inclusivi.

11. — Partirono pochi soldati a cavallo per la Lombardia conducendo vari cannoni da campagna.

12. — Domanda Bernardotte alla Città conzi 4000 di vino, e 2000 staia di formento come imposizione.

13. — Arrivarono in Città un distaccamento di Cavalleria e partiron vari uffiziali per l'Italia.

14. — Intimarono una imposizione di lire 100.000 in termine comminativo e breve, cioè in soldo, ed in effetti.

15. — In quest'oggi dovevano partire i francesi dalla Provincia, ma siamo rimasti corbellati.

16. — Nulla di rimarcabile, se non che una grandissima pioggia ed un vento o sia uragano, che portò molto danno alla Città ed alla campagna.

17. — S'intese, che Palma è chiusa nè vi si può entrare che per una sola porticella; ed in detta Fortezza più che mai fortificata è pieno di Milizia.

In questo giorno la Municipalità dimanda l'argenteria dei Privati.

18. — Partirono pochi soldati a cavallo ed uscirono per la Porta Poscolle, portando due cannoni tirati da 4 cavalli.

19. — Arrivarono in Città 60 francesi a cavallo con standardi sette. La Municipalità dimanda le fibie d'argento coll'obbligo di bonificarle a L. 12 l'onza; più dimanda tutta l'arg. che dicono superflua, coll'obbligo della restituzione e col pro' del 5-p. % ma poca ne raccolsero.

20. — Dimanda un sussidio, e il doppio campatico, con gravi imposizioni alli Mercanti ed obbliga li trattori di seta non solo di pagare L. 11 effettivi, ma anco l'aggiunta di un zecchino per ogni fornello.

21. — Nulla di rimarco.

22. — Di mattina arrivarono 150 Fanti e della cavalleria. Dimandano li Commissari molte brazza di panno e selle negre per il preparativo delle esequie per li defonti morti in guerra, ma poco ne ebbero.

23. — Dimandano 10000 capi di pollame di ogni genere per far un general trattamento alla Milizia e cittadini, senza effetto per l'impossibilità.

24. — I francesi fanno far un steccato ai prati di S. Gottardo a loro spese per ivi far l'esercizio generale.

25. — Arrivano da 70 soldati a cavallo con 10 pezzi di cannoni di vario calibro.

26. — Si muta la Municipalità, già composta d'individui d'ogni tempra, in fuori il co. Nicolò Dragon signor saggio e nob. signor Morordi (?) soggetto prudente, e furono intrati dei furbi, e quasi tutti asini di ogni condizione (che anche in oggi 16 settembre sussistono per desolazione della città e Patria).

27. — Giungono in Città molte Compagnie già disposte per la Patria per goder il supè e feste di ballo in Teatro, che durò fin alle ore 8 con illuminazioni in tutta la città.

28. — Arrivarono due Commissari tedeschi, e fecèro intendere a Bernardotte di far partir in termine triduo tutta la cavalleria, e parte della fanteria, che infatti principiò a porsi in ordine di marcia, per coglionare.

29. — Partirono sì di giorno che di notte vari distaccamenti sì dalla Città che dalle ville litorali.

30. — Fu intimato da un Uffiziale Ungaro che arrivò in Città con due Commissari anco Ungari con ordini pressanti e comminativi alli Generali Francesi acciò che sfilino, e minazziarono ecc.

Primo luglio. — I Francesi principiarono a partire alle 5 della notte, molti Uff. con carri di bagaglio, poi circa 120 soldati a cavallo con i loro rispettivi Uffiziali e tra le ore 7 alle otto partirono altri 400 e molti infermi e convalescenti.

2. — Principiando alle 4 della notte a partir un gran numero di carri bagaglio carichi di ogni genere (che quando vennero in Friuli erano spogli di ogni cosa sino dalla testa ai piedi) accompagnati da soldati a cavallo e molti cavalli sciolti. Alle ore 9 a 10 partirono in tre corpi cioè 900 pure a cavallo con molta Uffizialità lasciando in segno di gratitudine verso chi li accolsero ed alloggiarono, sì nei Conventi che nelle case particolari, non lievi danni e ruberie, rapindo anche una bella giovine di civile condizione e altre; e bruciarono la bella statua di San Vincenzo Ferrerio, che si custodiva nel Convento dei Domenicani.

3. — Arrivarono in città 500 soldati a cavallo che erano per le ville dispersi.

4. — Fu pubblicato un proclama che ordina di portar coccarda tricolore.

5. — S'attende Bonaparte, e con esso il Gen. Berthier, e lo Stato maggiore per cui sono destinati gli alloggi (ma non venirono) e furono fatte molte spese per trattarli. Partì una compagnia a cavallo.

6. — Arrivarono in Città in non poco numero di fanteria, e cavalleria da villaggi vicini alla Città.

7. — Partirono per Palma e per Italia non poca Milizia e provvigioni.

8. — Seguitarono a venir in Città Milizie.

9. — Fu fatto fucilare un caporale di fanteria Granatieri per ladro.

10. — Giunse alle ore 20 Berthier.

11. — Giunse a Bernardotte lettera commissiva di Bonaparte di non molestare nè angariar ulteriormente la città ecc.

Nello stesso giorno arrivarono pochi soldati ed ufficiali tedeschi.

12. Arrivarono ai Litorali molta milizia de Tedeschi o bagaglio.

13. — Arrivarono in città una compagnia Francese a cavallo e partì molti carri di bagaglio.

14. — La divisione del Generale Bernardotte, cioè quella milizia, che si trovava in Città, con la dispersa per le ville circonvicine, fecero le esequie all'uso dei gentili alli Generali, Uffiziali e soldati, con discorso panegirico, e sbaro di cannoni, fucili, e con tripudio ecc. Ciò seguì sopra la prateria di San Martino oltre il Torrente Torre, ove eressero un magnifico palco, con Piramidi, cipressi e Trofei Militari, e con invito generale alla Nobiltà dell' uno e dell' altro sesso, sì

di Udine che di Cividale, ed altri luoghi (che pochi concorsero). La sera fu illuminata tutta la Città e Borghi, ed una magnifica festa in Teatro, con invito generale e rinfreschi.

La sera fu tumultato un colonnello che morse alla moda in casa del Nob. sig. co. Monaco, rigettò ogn' aggiunto spirituale ed ecclesiastico; il Comandante di Piazza voleva che fosse tumultato nell' orto o corte del sud^o sig.^e che si oppose; voleva che fosse sepolto nella Parrocchia del S.^{mo} Redentore ma con coraggio s'oppose il parroco; fu null'ostante tumultato nel Cimitero della Parrocchia (come un cane) e suffragato nella festa della giornata e col tripudio e balli in Teatro.

15. — Partirono 60 soldati a cavallo con qualche carro di monizioni, con altri soldati e cavalli sciolti.

16. — Partì un picchetto di circa 56 soldati con 3 cannoni e varj carri di monizioni, con altri soldati e cavalli sciolti.

17. — Arrivarono in Città da 120 fanti Francesi venuti da Padova tutti spogli, lazzeri e smunti e infermi.

19. — Un colonnello tedesco (voleva entrare) per la Porta Aquileja; la Guardia francese gli impedì l'ingresso ma Egli spronò il cavallo e senza riguardo alcuno entrò.

Nel detto giorno giunse a Udine il celebre ed osservabile ab. Grassi di Villaorba figlio dell'onoratissimo signor Felice, il qual' abate si presentò alla Municipalità in abito gaioso e tutto cinciato per persuadere la città nostra a fraternizzarsi con la città di Padova, dichiarandosi Egli Grassi di esser segretario della Municipalità di quella Città; si presentò con il solito suo temerario ardire, e dopo una burbera girata d'occhi per ogni angolo della sala, interrogò dove fosse la Guardia Civica per decoro e Guardia della Municipalità, con molte inezie, dicendo, che Padova è bene regolata ed organizzata ecc. Su tal proposito non gli fu data parola alcuna né confidenza; solo equivoci, e risposte generali egli scosse. Partito passò dal Comandante della Piazza, ne si sa cosa gli abbia detto. Dipoi andò in una bottega da caffè dove millantò inezie, che mosse a riso li circostanti. Un uffiz. francese molto lo schernì. Offeso l'Abate burrattino si levò: ma poco dopo ritornò vestito alla militare da Uffiziale minacciando la città tutta, e di venir alla testa di 60000 Cispadani e Traspadani e voler ridur Udine in una masserie di sassi; mosse alle risa tutti i circostanti; all'or che passò un cieco, che suona, canta, fu chiamato a suonare e cantare da l'uffiziale Francese anzidetto ordinando al cieco che canti e suoni; poi prese una quantiera colla quale chiese ai circostanti qualche sovvenzione per sovvenir quel povero pazzo, che era sulle mosse per andar a levar 60 mila soldati per ridur la città in un mucchio di sassi. Arrab-

biato e furibondo, l'Abate militare portò le sue querele pazze al Bernardotte, ed indicando li soggetti che lo beffeggiarono; per il che Bernardotte il tutto inteso ordinò fossero arrestati e posti in carcere li seguenti soggetti, cioè li nobili signori conte Trento, il conte di Varmo, il marchese Obizzi ed il nobile signor Andrea Brunaleschi fu onorato cancelliere della Città ed in appresso il signor Gregorio Bartolini e tutti furono condotti nel pubblico Castello; ma non carcerati per convenienza del Guardiano delle Carceri. Un atto sì improvviso pose in orgasmo la città tutta. Il marchese del Gallo Ministro del Re di Napoli, il Generale Meerfelt Ministro plenipotenziario dell'Imperatore ed altri Ufficiali Tedeschi e Francesi fecero intendere a Bernardotte, e parlò alto il Segretario di Meerfelt di modo che poche ore dopo furono posti in libertà con grande giubilo universale ed all'Abate fu intimato di doversi partire dalla città in termine di tre ore, sotto pene e minazze. Si noti che questo Abate è in disgrazia dell'Imperatore, e che lo vuole nelle mani per quello ha detto e scritto contro di esso. Partì l'Abate Militare alle tre della notte.

20. — Partì un picchetto o compagnia a cavallo; ma ritornarono la sera.

Il Colonnello mal accolto dal Generale Bernardotte gli intimò personalmente oggi al detto Generale, che in termine di giorni 8 deva restituire alle chiese e Fraterne la truffata argenteria, e in pari tempo di rimettere tutti i danni portati al Friuli, e pagare tutto ciò che gli fu sforzatamente contribuito sì in soldo che in effetti, e che subito egli partiva (come partì) per far inteso S. M. l'Imperatore le sue iniquità. Ma oh Dio! niente fu effettuato.

22. — Il Marchese del Gallo partì per Vienna.

Il colonnello, che intimò quanto si è detto al Bernardotte, fu il Barone d'Omburgh segretario del Generale Meerfelt Plenipotenziario Imperiale, e ciò tanto gl'intimò per Commissione del Plenipotenziario suddetto.

23. — Si dice sequestrata per ordine austriaco l'argenteria estorta dalle ville.

(La fine al prossimo numero).

Ogni volte une

L'ere une di Zorut a Morteau, li de Speziarie di Tomade so parint, che lui al leve a chatà ogni autun; come al solit l'ere fèr su la puarte. In chel passe un contadin cu la so barele, e il muss si ferme impalât par un bisugn. — Il poete pront:

— A disin che i muss a no san nuje. Vadè li mo, se jo no hai reson di sostigni li contrari!

— Parçe? — domande il Speziar.

— Viostu chel muss? Lui a si a fermât a lei la to insegne. Nome che... gho' l'puaret!... a le à lete a so mût: Ferma - cia!

O.

Novele di un çazador.

Lunch e sutil ch'al somèave un vench,
Buine la lenghe, giambe di puieri,
Al viveve une volte sull' Orvench (1)
Un famos çazador clamat Pre Pieri:
Al iere passionât par chel mistir,
Ma al falave il salvadi tir par tir.

Un so copari lant a cui fasui
Al vedè sot un arbul un covaz,
E al fo pront a butà sore di lui
La gabane ch'al veve ator il braz;
Poi lu gafà pe cope, e dut content
A çase lu puartà, tigninlu strent.

I contin a Pre Pieri chest biel cás;
E lui si met in smanie, e al cor inviat
In çase del copari e tant al fàs
Ch'al compre il ieur; e dopo a l'è beat:
Al ringrazie il copari, e di che strade
Uès i promet ch' al cuinci la brovade.

Al lasse intant il ieur dulà ch'a l'è,
E al torne a çase a çholi la so sclope,
E in canoniche al va dopo cun iè,
E al domande di grazie un po di stope,
E al zure di volè propri in che sere
Là a çatà fur il ieur dulà ch'al iere.

Il Plevan che par altris occasions
Al cognos un mont ben la valentie
Dal nestri çazador: — No son minçons
I ieurs, — i rispuindè, — no tu fas nie:
Sta mai a çase, e invezzi dal salvadi
Contentiti di pan e di formadi. —

— Che mi clami bufon e bausar
Se io no mazzi un ieur dentri di uè;
Ca uei portalu, o sai che i plas che char:
Lui, sior Plevan, ch'al stei fidat sun me
Almanco cheste volte, e al vedarà
La cene che cui flocs o vin di fa.

Dit chest al va Pre Pieri, e par ator
Al torne subit là di so copari;
Al va sul çast dulà che il ieur al cor,
Nol po çapalu, al clame so comari:
E cusi in doi i fasin tante pore
Che di çapalu alfin rivin a d' ore.

Pre Pieri i met 'ne cuarde ator il cucl
E po come un çanut e lu striscine
Là ch'al veve pensat di fai la piel,
T' une braide che iere li vizine.
Il ieur al saltuzzave, al smaltave;
Pre Pieri come Abram dut al tremave.

Cusi tremant lu lee intor doi pai,
E dopo un cuindis pas da li si uarde;
Al met a muse il so fusil, al trai...
Punf! Punf! i baletons soncin la cuardè:
Il ieur l'è salv, al schampe cuatrinant
E al lasse il çazador cul nas gotant.

PEPE.

(1) Toront ch'al passe par Artigne, donge i mulins di Buia.

DOMENICO DEL BIANCO, Editore e gerente responsabile.

Udine, 1888 — Tip. della Patria del Friuli, Via Gorgi N. 10.

PAGINE FRIULANE

PERIODICO MENSILE



Il periodico si mantiene affatto estraneo alla politica ed alle discussioni religiose. Stampa componimenti letterari di autori friulani o viventi nel Friuli, in lingua ed in dialetto; documenti storici interessanti il Friuli; tradizioni, fiabe, leggende friulane; descrizioni di usi e costumanze vecchie e cadute in disuetudine come anche moderne; dati statistici illustrativi delle attuali condizioni del Friuli o riferentisi al passato; canti popolari e villotte, in una parola, quanto giova a far conoscere il nostro paese.

Tutti possono contribuire a far che le *Pagine Friulane* riescano ognora più interessanti — anche solo indicando le persone cui potrebbe la Redazione rivolgersi per ottenere scritti illustrativi delle varie parti della Provincia.

Non meno di dodici fascicoli, di pagine 16 ognuno, usciranno annualmente.

L'abbonamento annuo costa **lire tre in tutto il Regno; lire quattro per l'estero.** Un numero separato centesimi quaranta.

Dirigere le domande, accompagnate dal relativo importo, a DEL BIANCO DOMENICO, tipografia *Patria del Friuli*, via Gorghi, 10, in Udine.

Per abbonarsi, non occorre scrivere una lettera all'Amministrazione: basta consegnare l'importo all'impiegato postale (nei paesi dove l'ufficio postale è abilitato ad emettere vaglia), e l'impiegato medesimo s'incarica di tutto, colla tassa di soli venti centesimi. Si risparmiano così i venti centesimi del francobollo per la lettera.

Del resto, si accettano in pagamento del tenue prezzo di tre lire annue, anche francobolli.

Il quarto numero escirà gli ultimi del mese corrente.

GIRO DI PERS E GIACOMO LEOPARDI

(Dalla *Scena Illustrata*) (1).

Nacque Giro alli 17 di aprile del 1599, nel suo castello poco distante da San Daniello nel friulano, da Giulio Antonio signore di Pers e da Ginevra Colloredo; fu cavaliere Gerosolimitano e poeta di fama a' suoi tempi; morì in San Daniello alli 7 di aprile dell'anno 1662.

Oggi è quasi ignoto, ma è ingiusto l'oblio in cui giacciono le sue rime, ora che tutto si fa risuscitare e si ristampa, considerate specialmente le odi civili, coraggiose e schiette, fra le molte scioccherie scolastiche del seicento. Non già che la sua Musa abbia saputo interamente liberarsi dai difetti del tempo; le bombe dell'iperbole e i razzi del bisticcio scoppiano e volano qua e là; ma spesso il poeta si solleva ed ha nerbo di pensiero nuovo. Se nei sonetti in vita e in morte di *Nicea*, — Taddea Colloredo, sua cugina, negatagli da l'avarizia dei parenti, — se nei sonetti, dico, petrarcheggiosi, non male, in qualche canzone si sente come il preludio al *Giorno*, del Parini ed una ebbe la fortuna di essere studiata ed imitata o, meglio, rifatta dal Leopardi. Mi fermerò a questa che tratta *Della miseria e vanità umana* e fu riprodotta interamente dal Leopardi nell'epistola *Al conte Carlo Pepoli*, divergendo solo nelle considerazioni, poichè il di Pers, uomo religioso e di fede sana e cavalleresco, reputava tutto vano per la fugacità del tempo, per la brevità della vita umana; e il Leopardi invocava, invece, unica medicina della vita, la morte.

Comincia il nobile friulano col domandare alla sorte dell'uomo se vi è cosa qua giù che non sia vana: in questo mondo, ch'altri se l'crede stanza e non è che un semplice passaggio della vita, pel quale si va, senza neppure fermare il corso per un momento.

E pur l'uom così intento affissa gli occhi
e del corpo, e de l'anima
in questi oggetti che passando incontra
ch'altro par che non miri
ch'altro par che non pregi; e non s'avvede
che mentre in lor trattiene
e lo sguardo e 'l pensiero,
o gli ha trascorsi, o non è giunto ancora;
e quel, che sol gli tocca
fuggitivo momento,
rapido è sì che appena sente il senso.
Misera sorte umana,
è che cosa è quà giù che non sia vana?

Ecco il pensiero che informa tutta la poesia leopardiana: non è necessario dire se la *Ginestra* più del *Canto notturno di un pastore errante dell'Asia* o *Al conte Carlo Pepoli* o qualunque altra canzone del grande Recanatese. Anche la forma fu prediletta dal Leopardi e usata spesso, ma non vo' dire ch'egli siasi innamorato dei modelli del cavaliere Giro, nei

(1) Ristampiamo questo articolo dalla *Scena Illustrata* nello scopo d'invogliare qualche nostro comprovinciale a fare studi sopra i letterati friulani. C'è campo per tutti. Noi pubblicheremo assai volentieri scritti originali d'indole letteraria; sarà la maggiore soddisfazione nostra se dir potremo di aver cooperato a risvegliare nella nostra Provincia — e massime nella gioventù — la nobile passione degli studi letterari e storici.

quali s'incontrano, fra l'altro, delle enumerazioni, ahime, infinite!

Nell'epistola al conte Pepoli il Leopardi chiama ozio il vano affaticarsi degli uomini

se quell'oprar...
che all'intento
giunger mai non potrà, ben si conviene
ozioso nomar.

Ed espone le diverse faccende umane, che al fine, son tutte oziose:

La schiera industrie
cui franger glebe o curar piante e greggi
vede l'alba tranquilla e vede il vespro,
se oziosa dirai, da che sua vita
è per campar la vita e per se sola
la vita all'uom non ha pregio nessuno,
dritto e vero dirai. Le notti e i giorni
tragge in ozio il nocchiero; ozio il perenne
sudar nelle officine, ozio le vegghie
son de' guerrieri e il perigliar nell'armi;
e il mercatante avaro in ozio vive.

Noto che, in tale disposizione dei diversi stati della vita umana, il Leopardi ha quasi anche seguito, per avventura, l'ordine della canzone del di Pers, nonchè, in alcuni luoghi, la struttura del periodo, e di ciò l'accorto lettore potrà in seguito avvedersi.

X

Continuo a riassumere i versi del secentista:

— Altri or suda, or' agghiaccia
col curvo aratro esercitando i campi,

e dopo cento speranze, cento timori, viene il dì in cui non resta di lui che un pugno di concime per la terra.

— Altri crede la vita
sopra fragile abete al vento, a l'onda;
e indocile a soffrir povera sorte,
de' più remoti lidi
cercando va le peregrine spiagge,

fin che o resta sommerso o, trascorsi i perigli, il giorno fatale non è lontano, e *quel sol l'aspetta inevitabil porto*, — quello della morte.

— Altri con lunga cura
sollecito si affanna
per inalar palagi
di materia superbi e di lavoro;
— Altri con voglie avere
ansioso travaglia
perchè s'empiano d'oro ingorde l'arche,
— Altri d'onore ingordo
cinto di duro usbergo
segue di Marte la sanguigna traccia,
— Altri ogni studio pone
per saper di natura
i profondi segreti;

Ma

...né pure un momento
lece fermare il corso
onde rapidamente
ne spinge il tempo al destinato albergo.
Altri quasi a fuggir volto la trista
umana sorte, in cangiar terre e climi
l'età spendendo, e mari e poggi errando,
tutto l'orbe trascorre...

Non sembrano una continuazione ai versi del nobile di Pers? E sono del Leopardi. Il quale non trascura di porre fra le varie opere l'affacciarsi di chi nelle crudeli opre di Marte si elegge a passar l'ore. E rammenta che non men vanamente si affatica

...chi virtude o sapienza ed arti
perseguitando; e chi la propria gente
conculcando e l'estraneo, o di remoti
lidi turbando la quiete antica
col mercatar, con l'armi, e con le frodi,
la destinata sua vita consuma.

È dunque evidentissimo che il Leopardi nei versi a Carlo Pepoli volle considerare gl'indentici fatti umani dal di Pers considerati nella canzone *Della miseria e vanità umana*. Ma differenti sono gli effetti che ne trae la filosofia dell'uno e dell'altro poeta. E questa differenza, la divergenza da me notata in principio, si scorge chiara là dove i due poeti s'incontrano nell'uomo sano, ricco, forte, bello: l'apparenza della felicità.

Dice il Friulano:

A lui qual più soave
puote il senso allettare esca pregiata,
prodiga man dispensa:
stilla a lui Creta di cidonij tralci
peregrine bevande:
a lui s'intreccia il crine, a lui s'adorna
qual più vaga fanciulla
ha nel suo regno Amore,
e con voglia concorde
dolcemente risponde a suoi desiri.

Goda pur lieto, goda
tra le morbide piume
i dolci abbracciamenti,
in fin ch'egli sen vada
in su la bara ad abbracciar la Morte.
Misera sorte umana,
e che cosa è qua giù che non sia vana?

E il grande Recanatense traduce:

Lui delle vesti e delle chiome il cuito
e degli atti e dei passi, e i vani studi
di cocchi e di cavalli, e le frequenti
sale e le piazze rumorose, e gli orti:
lui giochi e cene e invidiate danze
tengon la notte e il giorno; a lui dal labbro
mai non si parte il riso, ah! ma nel petto
nell'imo petto, grave, salda, immota
come colonna adamantina, siede
nota immortale, incontro a cui non puote
vigor di giovinezza, e non la crolla
dolce parola di rosato labbro,
e non lo sguardo tenero, tremante
di due nere pupille, il caro sguardo,
la più degna del ciel cosa mortale.

Il primo non nega la felicità umana, e ne compange solo la fugacità, confortandosi ne la speranza di una vita migliore, dopo la mortale. Lo sventurato Leopardi misura invece la felicità ne la bilancia della disperazione del proprio stato. Egli era l'uomo dal cui petto dovevano uscire quei singhiozzi dolorosi che sono i versi *A se stesso* pria di passare nella disperata calma che gli dettò l'*Aspasia*; e trae l'unico conforto dal proprio nihilismo: amaro, ma necessario conforto.

Giosuè Carducci, studiando la derivazione di alcuni sonetti del Foscolo (1), scrisse che — «i più grandi poeti del rinascimento, e in ciò i moderni

(1) *Adolescenza e gioventù poetica di Ugo Foscolo*. Conversazioni critiche, Roma, A. Sommaruga, 1884, e prima nella *Domenica letteraria* del 2 luglio 1882.

neoclassicisti li seguirono, si recavano a pregio d'ingegno e d'arte derivar nel volgare certe bellezze d'immagini e di figure dagli antichi; prendere poi dagli stranieri reputavano conquista; e togliendo ai mediocri o a minimi qualche diamantuzzo non credevano rubare ai poveri, ma renderlo alle grazie delle Muse incastonato in monili d'eterno lavoro.»

La canzone di *Ciro di Pers* non era veramente molto degna delle grazie delle Muse; ma, incastonata nei monili dei versi del Leopardi, sarà custodita sul Parnaso fra l'eterna poesia. — «Gente invidiosa e superba — continua il Carducci — confonde oggi le imitazioni utili e le inevitabili reminiscenze co'plagi e fruga e accusa plagi per tutto; mentre essa copia e lucida e prende tutto dagli stranieri, fino il modo di pensare e di dire; ecc., ecc.» Benchè non sappia su chi cadano codeste bastonate, io piego il braccio, alzandolo, a schermirle, ed eccone la ragione. Nell'85 ho rilevato ai quindici consiglieri comunali lettori di un periodico di provincia, un plagio commesso dal Carducci a danno di Augusto Won Platen. Non so se il valoroso Enotrio abbia avuta l'aperta intenzione di gloriarsi di una conquista traducendo nell'ode *Fuori alla certosa di Bologna* l'intero *Canto dei morti* del Won Platen; o siasi appropriata la roba altrui, credendo di poterla impunemente dare per propria, con ottima vernice italiana. In ogni caso è ben vero che altro è l'imitazione utile e l'inevitabile reminiscenza, ed altro è il plagio. È imitazione utile la su notata del Leopardi. È inevitabile reminiscenza di pensieri e di qualche situazione petrarchesca quella riscontrabile nel *Sogno dello stesso poeta*, e che il prof. Licurgo Pieretti osò, sul *Pungolo della Domenica*, qualificare per *plagio incredibile*, con tale minuzia e scompigliatezza di raffronti che, a seguirlo, tutta la letteratura potrebbe dirsi rubata al vocabolario. È plagio l'or accennato dal Carducci. È plagio il *Viaggio notturno* del Prati, tolto ad Emilio Deschamps. Dell'uno e dell'altro ho parlato ai quindici consiglieri su lodati, e se l'egregio direttore di questa rivista mi sarà cortese, ne riparerò nel prossimo numero.

×

Con ciò m'inchino al nobile cavalier *Ciro*, signore di Pers, Varmo e San Daniello, chiedendogli scusa per essermi alquanto distratto da lui, e facendo voti che qualche animoso editore voglia curare una scelta ristampa fra le sue rime. La migliore edizione che ne esista è quella data in Venezia, per Andrea Polletti all'insegna dell'Italia, MDCLXXXIX, a cura di F. Geronimo e fratelli di Pers, nipoti di *Ciro*, con ritratto e vita dell'autore, dedicato alla S. C. M. di Leopoldo Imperatore Augusto, Pio, Pannonico. È un libro, che purgato e riordinato, potrebbe togliere il suo autore dall'oblio in cui giace immeritamente e procurargli un degno posto fra i suoi contemporanei passati alla posterità. LUIGI VISALLI.

Crediamo che qualche lavoro inedito del nostro *Ciro di Pers* si conservi in private biblioteche di nobili famiglie friulane. Noi cercheremo di scegliere qualche cosa anche da questo poeta, così poco conosciuto nella sua stessa Provincia.

DOGALI VENDICATA

Ecco uno scherzo satirico abbastanza spontaneo dell'amico *Fra Natale*, che già fece sulle *Pagine Friulane* sentir la sua sferza.

Quei lettori che sono al corrente dei fatti svoltisi laggiù in Africa sanno a qual episodio alluda lo scherzo: credendo sparare contro gli abissini, il forte *Margherita* tuonò contro alcuni bovi ch'erano al beveraggio. Il comandante del forte, anzi, fu punito.

Bella Ausonia, seconda parente
Di grand'opre, di senno e valor;
Tu lo scherzo comporta indulgente
Del modesto e inesperto cantor.

Sidibondi i tuoi figli di gloria,
Sulle aduste librarono il vol
(Sempre in traccia di nuova vittoria)
Sabbie inculte dell'africo suol;

Ma inesperti del clima, dei modi
Onde in Africa s'usa a pugnare,
Soccomberanno, vittime prodi,
Troppo audaci a fortuna tentar.

Pretebboni i fratelli vendetta
A quel nunzio concordò giurar,
E raccolti, compatti, vendetta
Su quei lidi son iti a portar.

Già Debeh, traditore! è tornato.
Le nemiche falangi a guidar;
Noi si attende il segnale sia dato
Per marciare tremendi a pugnare.

Di *revanche* alto il grido rimbomba
Da Massaua a Saati, ad Aile,
Di *revanche* solo squilla la tromba
Di *revanche* ogni grido sol è.

Già le scelte son poste in vedetta
Nunziatrici del primo avanzar;
Tutti è pronto, la cruda vendetta
Imminente è sull'oste a piombar.

Giorno e notte si veglia nel campo
Attendenti il segnal di marciar;
Impazienti che un tuono né un lampo
L'orizzonte non venga a mutar.

Notte è scura, lontano si sente
Un sussurro confuso a venir:
— Il nemico! — si grida, e fremente
Manda il campo di gioia un sospir.

Il pallone s'innalza ed il faro
Già sfavilla l'etereo fulgor;
Verso l'oste converge il suo chiaro:
Puntat arm! O si vince o si muor!

Qui la mischia è tremenda, o signori:
Il cannone stordire vi fa;
Otto volte ripete i fragori.
Finalmente tranquillo ristà.

Oh prodigio!... verun dagli ostili,
Verun morto, un ferito non è!
Non ha l'oste cannoni e fucili,
O disfatto, in un lampo, cedè?

Lo stupore è sui volti scolpito...
Un silenzio di tomba si fa...
Di più bovi un rumore, un muggito
In quel mentre, proviene di là.

— «Che il prodigio d'Acheleo, prodotto
«Altra volta, si veda noi qui!» —
(Gridò forte un mitologo dotto)
«— Su da bravi, vediam s'è così!

— «Inseguiamo quei vinti, ragazzi;
«Su da bravi, a finirli marciam;
«Su da bravi; ed ognuno ne ammazzi
«Quanti può di quei mostri. Marciam!»

— «Otto paja di bovi scannati
«Son sul campo» — un soldato gridò:
— «I fratelli son qui vendicati!» —
Uno scroscio di risa scoppiò.

E il mitologo pronto: «Tai guardi»,
«Sono prede del vostro valor»,
«Su garzoni, tra voi siano sparti
«E gustatene il dolce sapor!»

«Quando Acheleo — bove — distrutto
«Giacque a terra, il suo corno fruttò
«Alle Najadi bene di tutto:
«Su mangiate... un presagio vi dò!»

X

E sia pure, fratelli bruciati,
Il presagio sia fausto per voi;
Ma finché non vediamvi tornati,
No che pace non luce per noi!

Trequercie, 15 marzo 88.

Fra NATALE.

ANNUNCI

DELL'ANGELO Sac. LIBERALE. — *Carmina Leonis XIII*, tradotti in dialetto friulano. — Udine tipografia del Patronato, 1887. — Edizione con testo e traduzione L. 2; con sola traduzione, L. 1.

DIACONIS GIOVANNI. — *Vita di Dante Alighieri*. — Parte I.a — Udine, Tipografia del Patronato — Volume di pag. 500 — Prezzo, L. 3.50.

DE RENALDIS Conte GIROLAMO, canonico della Metropolitana di Udine. — *Memorie storiche dei tre ultimi secoli del patriarcato di Aquileia* (1411-1751), opera postuma, pubblicata per cura di Giovanni Gropplero. — Udine, tipografia del Patronato, 1888, in 8.o, pag. XXVIII-580, Prezzo L. 6.

FALCIONI Cav. Ing. GIOVANNI, professore nel r. Istituto Tecnico e direttore della Scuola d'arti e mestieri in Udine. — *Analisi e prezzi unitari di alcune tra le principali opere d'arte*, con speciale riferimento alla provincia del Friuli, ad uso degli allievi del r. Istituto tecnico e della Scuola d'arti e mestieri, dei periti, dei capimastri, ecc. — (Estratto dagli *Annali del r. Istituto Tecnico di Udine*). — Prezzo L. 1.20. — Si vende alla Libreria Gambierasi in Udine.

LAZZARINI Dott. G. B. — *Dug' e Nissani* commedia in un atto in dialetto friulano — Cent. 30. — *La Sdrondenade*, commedia in tre atti in dialetto friulano — Cent. 60. — *Malis lenghis*, commedia in tre atti in dialetto friulano — Cent. 60. — *Il Veneul*, commedia in tre atti — Cent. 50. — Sono in vendita presso la Cartoleria *Antonio Francescato*, in Via Cavour.

MARCHESINI Prof. GIORGIO, professore di Ragioneria nel Regio Istituto Tecnico di Udine. — *Elementi di Contabilità domestica e rurale* a scrittura semplice e doppia ad uso delle Scuole normali e magistrali e degli Istituti di educazione. — II.a edizione riveduta ed ampliata. — Udine, 1887, tipografia *Patria del Friuli*. — Prezzo L. 1.50. — NB. L'opera fu adottata già in parecchie Scuole Normali del Regno. — Dirigere domande accompagnate dal vaglia all'editore *Del Bianco Domenico*, tip. *Patria del Friuli*, Udine.

MANZINI GIUSEPPE. — *La Pallagra* ed i Forni rurali per prevenirla e monografie varie di illustri friulani. — II.a edizione — Udine, 1887; tipografia *Patria del Friuli*. — Vende presso l'Autore, Udine, Via Cussignacco. — Prezzo L. 2.50.

OCIONI-BONAFFONS Prof. GIUSEPPE. — *Bibliografia storica Friulana* dal 1861 al 1885 — Volume secondo. Tipografia G. B. Doretta — Prezzo L. 4.

PREGHIERA di contribuire a rendere più variato ed interessante il nuovo periodico, raccogliendo traduzioni, fiabe, leggende, villotte, canzoni; ricercando lavori di letteratura o di storia, manoscritti, come accade talvolta che ne conservino private famiglie, anche di autori ignoti; i ricchi ed i nobili poi cavando fuori qualche cosa dai loro archivi.

PREGHIERA di mandarci indirizzi di persone amanti della storia e letteratura provinciale allo scopo di inviare loro qualche copia come saggio, per cercare di diffondere *Le Pagine Friulane* in tutto il Friuli; e massime l'indirizzo di comproprietari dimoranti lungi dal paese, cui forse una voce nel dialetto, natio riesce più gradita.

STABILIMENTO AGRO-ORTICOLO DI G. RHÖ E COMP. — Udine, Via Pracchiuso; Strassoldo (Illirico). — Vegetali, Sementi, Dalle disponibili pella entrante Primavera. — Domandare Catalogo, che sarà spedito gratis.

TIPOGRAFIA DELLA PATRIA DEL FRIULI. — Stampa qualunque genere di lavori per commissione, fornita essendo di tipi moderni e svariati; ed assicura una correzione accuratissima, che è il principale pregio d'ogni opera.

VIGLIETTO Dott. FEDERICO. — *Lezioni popolari di Agricoltura tenute in Fagagna*, e cioè: Norme pratiche intorno alla coltura dei bachi ed alla confezione del seme. — Terza edizione, con molte aggiunte. — Prezzo L. una. — *Nozioni generali di Agronomia*. — Seconda edizione notevolmente accresciuta. — Prezzo L. una. — *Coltura del frumento*. — Prezzo L. una. — *Norme pratiche intorno alla fabbricazione e conservazione del vino*. — Seconda edizione con molte aggiunte. — Prezzo Cent. 40. — Si vendono presso la Cartoleria e Libreria di *Antonio Francescato* in Via Cavour.

Supposte Antiemorroidali

del Dott. WEST

Rimedio sovrano contro l'emorroidi in generale, l'emorroidi fluenti-mucose, il prurito dell'ano, le coliche emorroidali, ecc., conosciute da lungo tempo, ed apprezzate dai medici e dagli ammalati.

Prezzo Lire 3 alla Scatola.

* Sconto ai Signori Farmacisti *

Deposito unico per l'Italia

per la cura interna sono utilissime le pillole del Dott. WEST.

Prezzo Lire 2 alla Scatola

CANDELETTE
ANTIGONORROICHE
dello stesso Dott. WEST
L. 2 la Scatola

Deposito generale per l'Italia
Farmacia F. Comelli in UDINE.